

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

April 11, 2016

For immediate release

OTTAWA – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EDT on Thursday, April 14, 2016. This list is subject to change.

PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

Le 11 avril 2016

Pour diffusion immédiate

OTTAWA – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d'autorisation d'appel suivantes le jeudi 14 avril 2016, à 9 h 45 HAE. Cette liste est sujette à modifications.

-
1. *Robert Charles Phillip Lawrence v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) ([36756](#))
 2. *Insurance Corporation of British Columbia v. Marnetta Lynn Felix* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([36723](#))
 3. *Apotex Inc. et al. v. Merck & Co. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36655](#))
 4. *Rienzi Changoor v. International Brotherhood of Electrical Workers, Local 353* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36745](#))
 5. *Powell River Energy Inc. et al. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([36693](#))
 6. *Michèle Bergeron v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36701](#))
 7. *Her Majesty the Queen v. Isidro Andrade* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([36597](#))
 8. *Her Majesty the Queen in Right of Canada v. Kevin Antic* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([36783](#))
 9. *Barry Oliver et al. v. Sandra Blais et al.* (Man.) (Civil) (By Leave) ([36765](#))
 10. *Stefan Mark Gerard Tibbo Lenoski, also known as Mark Tibbo-Lenoski, also known as Mark Tibbo, also known as Mark Gerard Tibbo Lenoski v. Martha Hernandez Solis* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([36815](#))
 11. *Gillian Frank et al. v. Attorney General of Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36645](#))
 12. *Luc Des Roches v. Wasauksing First Nation* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36769](#))

13. *Ernst & Young Inc., in its capacities as Receiver and Manager, and Trustee in Bankruptcy of Iona Contractors Ltd. v. The Guarantee Company of North America* (Alta.) (Civil) (By Leave) ([36649](#))
14. *Merck Frosst Canada Ltd. et al. v. Michael Miller* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([36668](#))
15. *Frederick Allen Clark v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) ([36813](#))
16. *Raymond Abouabdallah v. Professional Conduct Committee of the College of Dental Surgeons of Saskatchewan* (Sask.) (Civil) (By Leave) ([36833](#))
17. *Thanh Tam Tran v. Minister of Public Safety and Emergency Preparedness* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36784](#))
18. *Ramesh Mehta et al. v. Indian Spice & Curry Ltd. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36686](#))
19. *Elisabeth Eveline Mitchinson et al. v. David Baker et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36823](#))
20. *Ray Castro v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36781](#))
21. *XY v. Minister of Justice of Canada et al.* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([36737](#))
22. *Pompape de Béton TPG Ltée c. Hydro-Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([36755](#))
23. *Kam Chong Li v. Novopharm Limited (Teva Canada Limited)* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36762](#))
24. *Mary Paul v. Her Majesty the Queen in Right of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([36770](#))
25. *Daniel DeMaria v. Law Society of Saskatchewan* (Sask.) (Civil) (By Leave) ([36759](#))
26. *Katherine Lin v. Thomas Griether et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36743](#))
27. *American Home Assurance Company v. Onex Corporation et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([36679](#))

36756 Robert Charles Phillip Lawrence v. Her Majesty the Queen
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Sexual assault — Evidence — Expert evidence — Credibility — Whether evidence of nature and quality of complainant’s spousal relationship at time of offence admissible and relevant to issue of consent — In what circumstances can such evidence be admitted and for what purpose — What is scope and effect of notice and disclosure provisions for expert evidence in s. 657.3 of the *Criminal Code*?

Robert Lawrence was charged with sexual assault and attempting to render the complainant incapable of resistance to sexual assault, contrary to ss. 271(1) and 246(a) of the *Criminal Code*. Credibility was the central issue at trial. Mr. Lawrence stated that the sexual activity was consensual, while the complainant denied having any sexual interest in him or consenting to the sexual activity. The testimony included the opinion evidence of a police officer that marks on the complainant were consistent with bruising. The complainant testified that her relationship with her husband was a strong and solid one, in support of the Crown’s theory that they were a devoted couple and, by inference, the complainant would not have cheated on him.

The Supreme Court of British Columbia convicted Mr. Lawrence of sexual assault and attempting to render the complainant incapable of resistance to sexual assault, contrary to ss. 271(1) and 246(a) of the *Criminal Code*. The British Columbia Court of Appeal unanimously dismissed his appeal against both convictions.

April 24, 2009
Supreme Court of British Columbia
(Bracken J.)
Unreported oral reasons for judgment

Applicant convicted of sexual assault and attempting to render the complainant incapable of resistance to sexual assault, contrary to ss. 271(1) and 246(a) of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46.

August 12, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury, Smith and Groberman J.J.A.)
[2015 BCCA 358](#)

Applicant's appeal from convictions, dismissed.

December 8, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and Application for leave to appeal, filed.

36756 Robert Charles Phillip Lawrence c. Sa Majesté la Reine
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Agression sexuelle — Preuve — Preuve d'expert — Crédibilité — Une preuve de la nature et de la qualité de la relation conjugale de la plaignante au moment de l'infraction est-elle admissible et pertinente quant à la question du consentement? — Dans quelles situations et à quelle fin une telle preuve peut-elle être admise? — Quelle est la portée et quel est l'effet des dispositions en matière de préavis et de divulgation de la preuve d'expert que l'on trouve à l'art. 657.3 du *Code criminel*?

Robert Lawrence a été accusé d'agression sexuelle et de tentative de rendre la plaignante incapable de résistance à la relation sexuelle, des infractions prévues au par. 271(1) et à l'al. 246a) du *Code criminel*. La crédibilité était la question cruciale au procès. Monsieur Lawrence a affirmé que l'activité sexuelle était consensuelle, alors que la plaignante a nié avoir été intéressée à lui au plan sexuel ou avoir consenti à l'activité sexuelle. Le témoignage comprenait la preuve d'opinion d'un policier selon laquelle les marques qui se trouvaient sur la plaignante auraient pu être des ecchymoses. La plaignante a affirmé dans son témoignage que sa relation avec son mari était solide, au soutien de la thèse du ministère public selon laquelle ils formaient un couple uni et, par inférence, que la plaignante n'aurait pas été infidèle.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a déclaré M. Lawrence coupable d'agression sexuelle et de tentative de rendre la plaignante incapable de résistance à l'agression sexuelle, des infractions prévues au par. 271(1) et à l'al. 246a) du *Code criminel*. À l'unanimité, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté son appel des deux déclarations de culpabilité.

24 avril 2009
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Bracken)
Motifs du jugement prononcés à l'audience, non publiés

Déclaration de culpabilité, prononcée contre le demandeur, d'agression sexuelle et de tentative de rendre la plaignante incapable de résistance à l'agression sexuelle, des infractions prévues au par. 271(1) et à l'al. 246a) du *Code criminel*, L.R.C., 1985, ch. C-46.

12 août 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Newbury, Smith et Groberman)
[2015 BCCA 358](#)

Rejet de l'appel du demandeur des déclarations de culpabilité.

8 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai et de la demande d'autorisation d'appel.

36723 Insurance Corporation of British Columbia v. Marnetta Lynn Felix
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Insurance — Automobile insurance — Respondent's claim for indemnity — Legal test for indemnity under a third party liability insurance policy for injuries arising from the "use or operation" of a motor vehicle — Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of the phrase "arises out of the use or operation by the insured of a vehicle" in automobile insurance legislation by erroneously applying a "but for" test for causation — Whether there are conflicting appellate decisions

The respondent was driving her automobile, when the passenger, her boyfriend, grabbed the steering wheel. The respondent lost control and the vehicle crashed. The passenger was killed in the accident. The respondent was severely injured in the accident. Judgment was entered against the passenger for the respondent's losses. The respondent then brought an action for indemnity against the applicant Insurance Corporation of British Columbia. The trial judge dismissed the respondent's claim for indemnity. The Court of Appeal allowed the appeal.

February 3, 2014
Supreme Court of British Columbia
(Saunders J.)
2014 BCSC 166
<http://canlii.ca/t/g2xnb>

Respondent's claim for indemnity dismissed

September 23, 2015
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Saunders, Bennett, Stromberg-Stein JJ.A.)
2015 BCCA 394; CA41588
<http://canlii.ca/t/g18hl>

Appeal allowed

November 17, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36723 Insurance Corporation of British Columbia c. Marnetta Lynn Felix
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Assurance — Assurance automobile — Demande d'indemnisation de l'intimée — Critère juridique de l'indemnisation en vertu d'une police d'assurance de responsabilité civile pour des blessures attribuables à l'utilisation ou à la conduite d'un véhicule automobile — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son interprétation de l'expression [TRADUCTION] « attribuable à l'utilisation ou la conduite d'un véhicule par l'assuré » employée dans une loi sur l'assurance automobile en appliquant à tort un critère de causalité dit « du facteur déterminant »? — Les cours d'appel ont-elles rendu des décisions contradictoires?

L'intimée conduisait son automobile lorsque le passager, son petit ami, a saisi le volant. L'intimée a perdu la maîtrise du véhicule et celui-ci a fait une embardée. Le passager a été tué dans l'accident. L'intimée a été grièvement blessée. Un jugement a été prononcé contre le passager pour les préjudices subis par l'intimée. L'intimée a alors intenté une action en indemnisation contre la demanderesse, Insurance Corporation of British Columbia. Le juge de première instance a rejeté la demande d'indemnisation de l'intimée. La Cour d'appel a accueilli l'appel.

3 février 2014
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Saunders)

Rejet de la demande d'indemnisation de l'intimée

2014 BCSC 166
<http://canlii.ca/t/g2xnb>

23 septembre 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Saunders, Bennett et Stromberg-Stein)
2015 BCCA 394; CA41588
<http://canlii.ca/t/g18hl>

Arrêt accueillant l'appel

17 novembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36655 Apotex Inc. and Apotex Fermentation Inc. v. Merck & Co. Inc. and Merck Canada Inc.
(FC) (Civil) (By Leave)

(SEALING ORDER)

Intellectual property — Patents — Medicines — Patent infringement — Calculation of damages — Patentee awarded damages for patent infringement — What is correct legal framework applicable to damages awarded pursuant to s. 55(1) of *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4 — Whether defendant's ability to compete legally in "but for" world relevant only if alternatives available to defendant are "instantaneously available" at exact moment of first infringement.

The respondents (collectively, "Merck") own the product-by-process 380 patent for the anti-cholesterol drug lovastatin ("AFI-1 process"), which they sold in Canada under the trade name Mevacor. The patent was issued to Merck in 1984 and expired on January 31, 2001. In 1993, the applicants (collectively, "Apotex") applied to the Minister of Health for a notice of compliance that would enable it to market a generic version of lovastatin in Canada. Apotex alleged it would not infringe the patent because it would use a process to produce lovastatin that would not fall within the scope of the patent ("AFI-4 process"). A notice of compliance was issued to Apotex on March 27, 1997. Later that year, Merck commenced an action against Apotex alleging infringement of the 380 patent. After a lengthy trial, the patent was held to be valid and infringed by Apotex. The judge found that Merck was entitled to compensatory damages rather than an accounting of profits. Following the exhaustion of all rights of appeal relating to the liability phase, the judge found that Merck was entitled to a total damages award of \$119,054,327, plus pre-judgment and post-judgment interest. The judge rejected the argument advanced by Apotex that the availability of non-infringing lovastatin should be taken into account in assessing damages. This decision was upheld on appeal.

December 22, 2010
Federal Court
(Snider J.)
[2010 FC 1265](http://canlii.ca/t/26655)

Respondents' action for patent infringement allowed; applicants' counter-claims dismissed.

July 16, 2013
Federal Court
(Snider J.)
[2013 FC 751](http://canlii.ca/t/26655)

Respondents awarded damages of \$119,054,327 for patent infringement.

July 23, 2015
Federal Court of Appeal
(Dawson, Stratas and Boivin JJ.A.)
[2015 FCA 171](http://canlii.ca/t/26655)

Applicants' appeal dismissed.

November 6, 2015
Federal Court of Appeal
(Dawson, Stratas and Boivin JJ.A.)
Unreported

Applicants' motion for reconsideration dismissed.

September 29, 2015
Supreme Court of Canada

Applicants' first application for leave to appeal filed.

January 5, 2016
Supreme Court of Canada

Applicants' second application for leave to appeal filed.

36655 Apotex Inc. et Apotex Fermentation Inc. c. Merck & Co. Inc. et Merck Canada Inc.
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLÉS)

Propriété intellectuelle — Brevets — Médicaments — Contrefaçon de brevet — Calcul des dommages-intérêts — Le breveté s'est vu accorder des dommages-intérêts pour contrefaçon de brevet — Quelle cadre juridique convient-il d'appliquer aux dommages-intérêts accordés en application du par. 55(1) de la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4? — La possibilité qu'a la défenderesse de faire légalement concurrence dans l'état de fait antérieur à la contrefaçon n'est-elle pertinente que si les autres possibilités qui lui étaient offertes étaient « instantanément disponibles » au moment exact de la première contrefaçon?

Les intimées (collectivement, « Merck ») sont titulaires du brevet 380 concernant une revendication de produit par le procédé pour le médicament anti-cholestérol lovastatine (« le procédé AFI-1 »), qu'elles vendaient au Canada sous le nom commercial de Mevacor. Le brevet a été délivré à Merck en 1984 et a expiré le 31 janvier 2001. En 1993, les demanders (collectivement « Apotex ») ont demandé au ministre de la Santé un avis de conformité qui leur permettrait de commercialiser une version générique de la lovastatine au Canada. Apotex alléguait qu'elle ne contreferaient pas le brevet, puisqu'elle emploierait un procédé de production de la lovastatine échappant au champ d'application du brevet (« le procédé AFI-4 »). Un avis de conformité a été délivré à Apotex le 27 mars 1997. Plus tard cette année-là, Merck a intenté une action contre Apotex en invoquant la contrefaçon de brevet 380. Après un long procès, un juge a statué que le brevet était valide et avait été contrefait par Apotex. Le juge a conclu que Merck avait droit à des dommages-intérêts compensatoires plutôt qu'à une remise des profits. Après l'épuisement de tous les droits d'appel relatifs à l'étape de la responsabilité, le juge a conclu que Merck avait droit à des dommages-intérêts totaux de 119 054 327 \$, plus les intérêts antérieurs et postérieurs au jugement. Le juge a rejeté l'argument, invoqué par Apotex, selon lequel l'existence de lovastatine non contrefaite devait entrer en ligne de compte pour l'évaluation des dommages-intérêts. Ce jugement a été confirmé en appel.

22 décembre 2010
Cour fédérale
(Juge Snider)
[2010 FC 1265](#)

Jugement accueillant l'action des intimées en contrefaçon de brevet; rejet des demandes reconventionnelles des demanders.

16 juillet 2013
Cour fédérale
(Juge Snider)
[2013 FC 751](#)

Jugement accordant aux intimées des dommages-intérêts de 119 054 327 \$ pour contrefaçon de brevet.

23 juillet 2015
Cour d'appel fédérale

Rejet de l'appel des demanders.

(Juges Dawson, Stratas et Boivin)
[2015 FCA 171](#)

6 novembre 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Dawson, Stratas et Boivin)
Non publié

Rejet de la requête en réexamen des demandereses.

29 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la première demande d'autorisation d'appel des demandereses.

5 janvier 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la deuxième demande d'autorisation d'appel des demandereses.

36745 Rienzi Changoor v. International Brotherhood of Electrical Workers, Local 353
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Labour relations — Natural Justice — Human rights — Discrimination - Review of internal Union Tribunal decision — Whether the Union Tribunal violated the Union's Constitution? — Whether the Union Tribunal breached natural justice? — Whether the Union Tribunal acted in bad faith

The Applicant, a member of the Respondent union, was charged with violating the Union's Constitution. An internal Union Tribunal found him guilty of these charges. He appealed this decision internally on four occasions with the decision being upheld each time.

August 1, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Corbett J.)
[2014 ONSC 455](#)

Respondent's motion for summary judgment granted and Applicant's claim dismissed in its entirety with costs.

April 17, 2015
Ontario Divisional Court
(Lederman, Molloy, and Lederer JJ.)
[2015 ONSC 2472](#)

Appeal dismissed with costs.

September 25, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Gillese, Epstein, and Roberts JJ. A.)
(unreported)

Motion for leave to appeal dismissed with costs.

November 26, 2015
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed.

36745 Rienzi Changoor c. Fraternité internationale des ouvriers en électricité, section locale 353
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Relations du travail — Justice naturelle — Droits de la personne — Discrimination - Examen de la décision rendue par un tribunal syndical — Le tribunal syndical a-t-il violé la constitution du syndicat? — Le tribunal syndical a-t-il porté atteinte à la justice naturelle? — Le tribunal syndical a-t-il agi de mauvaise foi?

Le demandeur, membre du syndicat intimé, a été accusé d'avoir violé la constitution du syndicat. Un tribunal syndical l'a déclaré coupable de ces accusations. Il a interjeté appel de cette décision à quatre reprises, mais il a été débouté à chaque fois.

1^{er} août 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Corbett)
[2014 ONSC 455](#)

Jugement accueillant la motion en jugement sommaire de l'intimé et rejetant la demande du demandeur dans son intégralité, avec dépens.

17 avril 2015
Cour divisionnaire de l'Ontario
(Juges Lederman, Molloy et Lederer)
[2015 ONSC 2472](#)

Rejet de l'appel avec dépens.

25 septembre 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Gillese, Epstein et Roberts)
(Non publié)

Rejet de la motion en autorisation d'appel avec dépens.

26 novembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel.

36693 Powell River Energy Inc. and Catalyst Paper Corporation v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Contracts — Interpretation — Legislation — Taxation legislation — Provincial sales tax — Provincial sales tax payable by applicant assessed as the contract price paid for electricity under one agreement plus the amount payable as rent under agreements granting possessory rights to hydroelectric facilities — Whether the appellate court decision is contrary to *Shell Canada Ltd. v. Canada*, [1999] 3 S.C.R. 622 — Whether the appellate court can ignore the *bona fide* legal effect of the possessory interest agreement, thereby conflating the rent paid under that agreement with the contract price of electricity paid under the power purchase agreement.

The applicants challenged assessments of provincial sales tax held payable by Catalyst Paper Corporation (“Catalyst”) on the “purchase price” for electricity it requires to operate its pulp mill. Hydroelectric facilities owned by Catalyst were sold to the applicant (“PREI”), a related company, and a 49% interest in PREI was sold to a third party. In structuring the deal to ensure its continued qualification for the favourable “commercial” water rental rate under regulations, Catalyst entered into six possessory interest agreements with PREI requiring it to pay rent to PREI. Catalyst also entered into a power purchase agreement to buy electricity from PREI for a contract price calculated as the product of an energy rate and delivered energy, minus the rent paid under the possessory interest agreements.

From February 1, 2002 to August 31, 2005, Catalyst paid PST on the contract price for electricity but not on the amount paid as rent. The Commissioner of Social Service Tax assessed Catalyst for the PST payable in respect of the amount of rent, on the basis that it was additional monetary consideration for electricity. After unsuccessfully appealing to the Minister of Small Business and Revenue, Catalyst and PREI brought petitions appealing his decision. The Supreme Court of British Columbia allowed the appeals and set aside the assessments. The Court of Appeal for British Columbia allowed the appeals, set aside the orders of the chambers judge and dismissed the applicants’ petitions.

January 28, 2014
Supreme Court of British Columbia
(Skolrood J.)
[2014 BCSC 123](#)

Petitions appealing decision of Minister confirming provincial sales tax assessments, allowed

February 4, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Chiasson, Frankel and MacKenzie J.J.A.)
[2015 BCCA 372](#); CA41610; CA41611;
CA41612; CA41613

Appeals allowed, orders of the chambers judge set aside, and petitions dismissed

October 21, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file application and application for leave to appeal filed

36693 Powell River Energy Inc. et Catalyst Paper Corporation c. Sa Majesté la Reine du chef de la Province de Colombie-Britannique
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Contrats — Interprétation — Législation — Lois fiscales — Taxe de vente provinciale — La taxe de vente provinciale payable par une des demandresses a été établie à partir du prix contractuel payé pour l'électricité en exécution d'une entente, majoré du montant payable à titre de loyer en exécution de l'entente accordant des droits possessoires à l'égard d'installations hydroélectriques — La décision de la Cour d'appel est-elle contraire à l'arrêt *Shell Canada Ltée c. Canada*, [1999] 3 R.C.S. 622 — La Cour d'appel peut-elle faire abstraction de l'effet juridique véritable de l'entente accordant un intérêt possessoire, confondant ainsi le loyer payé en exécution de cette entente et le prix contractuel de l'électricité payé en exécution de l'entente d'achat d'électricité?

Les demandresses ont contesté les cotisations de taxe de vente provinciale établies à l'égard de Catalyst Paper Corporation (« Catalyst ») sur le « prix d'achat » de l'électricité dont elle a besoin pour exploiter son usine de pâte. Des installations hydroélectriques appartenant à Catalyst ont été vendues à la demandresse (« PREI »), une société liée, et une participation de 49 % dans PREI a été vendue à un tiers. En structurant la transaction pour faire en sorte qu'elle continue de pouvoir bénéficier d'un taux favorable de redevance d'utilisation « commerciale » d'énergie hydraulique en application du règlement, Catalyst a conclu six ententes de concession d'intérêt possessoire avec PREI, l'obligeant de payer un loyer à PREI. Catalyst a également conclu une entente d'achat d'électricité de PREI moyennant un prix contractuel calculé comme le produit d'un taux d'électricité multiplié par l'électricité livrée, moins le loyer payé en exécution des ententes de concession d'intérêt possessoire.

Du 1^{er} février 2002 au 31 août 2005, Catalyst a payé de la TPS sur le prix contractuel de l'électricité, mais non sur le montant payé à titre de loyer. Le Commissioner of Social Service Tax a établi une cotisation à l'égard de Catalyst au titre de la TPS payable sur le montant du loyer, statuant qu'il s'agissait d'une contrepartie monétaire supplémentaire pour l'électricité. Après avoir été déboutées de leur appel au Minister of Small Business and Revenue, Catalyst et PREI ont interjeté appel de sa décision par requête. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a accueilli les appels et annulé les cotisations. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a accueilli les appels, annulé les ordonnances du juge en cabinet et rejeté les requêtes des demandresses.

28 janvier 2014
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Skolrood)
[2014 BCSC 123](#)

Jugement accueillant les requêtes pour en appeler de la décision du ministre confirmant les cotisations de taxe de vente provinciale

4 février 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique

Arrêt accueillant des appels, annulant les ordonnances du juge en cabinet et rejetant les

(Vancouver)
(Juges Chiasson, Frankel et MacKenzie)
[2015 BCCA 372](#); CA41610; CA41611;
CA41612; CA41613

requêtes

21 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de
signification et de dépôt de la demande d'autorisation
d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

36701 Michèle Bergeron v. Attorney General of Canada
(FC) (Civil) (By Leave)

Human rights — Jurisdiction — Whether a human rights tribunal can decline jurisdiction over a complaint on the basis that the respondent to the complaint dismissed an internal grievance on the same issue — *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6, s. 41(1)(d).

Ms. Bergeron was a lawyer at the Department of Justice (the “Department”) when she was granted sick leave, disability leave and later, extensions to her leave. Ultimately, Ms. Bergeron filed grievances with the Department and complaints with the Canadian Human Rights Commission (the “Commission”) under the *Canadian Human Rights Act* (“CHRA”). The grievance officer, a senior executive in the Department, found no violation of the CHRA, however upheld Ms. Bergeron’s grievance in part by authorizing a further five month period of leave without pay to allow discussions to take place concerning a return-to-work plan.

With regards to the human rights complaint, the Commission assigned an investigator to look into Ms. Bergeron’s complaint. The investigator considered submissions from the parties and issued a report recommending that the complaint be dismissed under paragraph 41(1)(d) of the CHRA because the “allegations of discrimination in the complaint were addressed through a review procedure otherwise reasonably available to the complainant”. The Commission accepted the recommendation of the investigator and dismissed Ms. Bergeron’s complaint under paragraph 41(1)(d). Ms. Bergeron applied to the Federal Court to set aside the Commission’s decision. The Federal Court dismissed Ms. Bergeron’s application for judicial review. The Federal Court of Appeal dismissed her appeal.

March 25, 2013
Federal Court
(Zinn J.)
[2013 FC 301](#); T-316-12

Application for judicial review dismissed

July 7, 2015
Federal Court of Appeal
(Trudel, Stratas and Webb J.J.A.)
[2015 FCA 160](#); A-141-13

Appeal dismissed

October 26, 2015
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file leave
application and Application for leave to appeal filed

36701 Michèle Bergeron c. Procureur général du Canada
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droits de la personne — Compétence — Un tribunal des droits de la personne peut-il décliner compétence à l’égard d’une plainte au motif que l’intimé à la plainte a rejeté un grief interne portant sur la même question? — *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, ch. H-6, al. 41(1)d).

Madame Bergeron était avocate au ministère de la Justice (« le ministère ») lorsqu'elle s'est vu accorder un congé de maladie, un congé d'invalidité et, plus tard, des prolongations de son congé. Madame Bergeron a fini par déposer des griefs au ministère et des plaintes à la Commission canadienne des droits de la personne (« la commission ») en application de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* (« *LCDP* »). L'agente des griefs, une cadre supérieure au ministère, a conclu qu'il n'y avait eu aucune violation de la *LCDP*; toutefois, elle a accueilli en partie le grief de Mme Bergeron en autorisant une prolongation de cinq mois de son congé sans solde pour permettre la tenue de discussions portant sur un plan de retour au travail.

En ce qui concerne la plainte de Mme Bergeron relative aux droits de la personne, la commission a chargé une enquêteuse d'examiner la plainte. L'enquêteuse a examiné les plaidoiries des parties et a produit un rapport recommandant le rejet de la plainte en application de l'al. 41(1)d) de la *LCDP* parce que les [TRADUCTION] « allégations de discrimination dans la plainte avaient été traitées dans le cadre d'une procédure de révision qui était normalement ouverte à la plaignante ». La commission a accepté la recommandation de l'enquêteuse et a rejeté la plainte de Mme Bergeron en application de l'alinéa 41(1)d). Madame Bergeron a demandé à la Cour fédérale d'annuler la décision de la commission. La Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire présentée par Mme Bergeron. La Cour d'appel fédérale a rejeté son appel.

25 mars 2013
Cour fédérale
(Juge Zinn)
[2013 FC 301](#); T-316-12

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

7 juillet 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Trudel, Stratas et Webb)
[2015 FCA 160](#); A-141-13

Rejet de l'appel

26 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

36597 Her Majesty the Queen v. Isidro Andrade
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Offences – To obtain a conviction for use of a weapon for a purpose dangerous to the public peace under s. 85(2) of the *Criminal Code*, must the Crown prove that the use of the imitation firearm facilitated the underlying indictable offence, in this case possession of a weapon for a dangerous purpose pursuant to s. 88(1) of the Code? – Did the Court of improperly limit the evidence that can be considered in order the Crown to prove “use” under s.85 of the *Code*?

The respondent was convicted on charges of possession of an imitation weapon for a purpose dangerous to the public peace contrary to s. 85(2) of the *Criminal Code* and use of an imitation firearm while committing an indictable offence contrary to s. 88(1) of the *Code*. On appeal to the Court of Appeal for Ontario, his appeal from the conviction for possession of imitation weapon was set aside.

January 30, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Campbell J.)
Neutral citation: [2014 ONSC 655](#)

Conviction; possession of an imitation weapon for a purpose dangerous to the public peace and use of an imitation firearm while committing an indictable offence

July 6, 2015
Court of Appeal for Ontario

Appeal allowed in part; conviction for possession of imitation weapon set aside

(Juriansz, Rouleau, and Hourigan JJ.A.)
Neutral citation: [2015 ONCA 499](#)

September 4, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

October 10, 2015
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application
for leave to appeal filed

36597 Sa Majesté la Reine c. Isidro Andrade
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel — Infractions — Pour obtenir une déclaration de culpabilité d'usage d'une arme dans un dessein dangereux pour la paix publique au sens du par. 85(2) du *Code criminel*, le ministère public doit-il prouver que l'usage d'une fausse arme à feu a facilité la perpétration de l'acte criminel sous-jacent, en l'occurrence la possession d'une arme dans un dessein dangereux, une infraction prévue au par. 88(1) du *Code*? — La Cour a-t-elle limité indûment la preuve qui peut être examinée pour que le ministère public établisse l'« usage » au sens de l'art. 85 du *Code*?

L'intimé a été reconnu coupable d'accusations de possession d'une fausse arme à feu dans un dessein dangereux pour la paix publique, en violation du par. 85(2) du *Code criminel*, et d'usage d'une fausse arme à feu lors de la perpétration d'un acte criminel, en violation du par. 88(1) du *Code*. En Cour d'appel de l'Ontario, son appel de la déclaration de culpabilité pour possession d'une fausse arme à feu a été écarté.

30 janvier 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Campbell)
Référence neutre : [2014 ONSC 655](#)

Déclaration de culpabilité pour possession d'une
fausse arme à feu dans un dessein dangereux pour la
paix publique et usage d'une fausse arme à feu lors
de la perpétration d'un acte criminel

6 juillet 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Juriansz, Rouleau et Hourigan)
Référence neutre : [2015 ONCA 499](#)

Appel accueilli en partie; annulation de la déclaration
de culpabilité pour possession d'une fausse arme à
feu

4 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

10 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai pour
signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel

36783 Her Majesty the Queen in Right of Canada v. Kevin Antic
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Charter of Rights and freedoms – Right to reasonable bail – Whether s. 515(2)(e) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, infringes the right under s. 11(e) of the *Charter* not to be denied reasonable bail without just cause – If so, whether the infringement is a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society – If not, whether words should be severed from s. 515(2)(e) and struck down?

On an application for judicial interim release, if an accused does not ordinarily reside within two hundred kilometres of the place in which he or she is in custody, then pursuant to s. 515(2)(e) of the *Criminal Code*, on the accused entering into a recognizance with or without sureties as the justice directs and depositing with the justice such sum of money or other valuable security as the justice directs, the judge hearing the application shall order judicial interim release unless the prosecutor shows cause why detention of the accused is justified.

October 23, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(Munroe J.)
CR-15-3465-BR; 2015 ONSC 6593
(unreported)

Bail review application allowed and judicial interim release granted

December 22, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36783 Sa Majesté la Reine du chef du Canada c. Kevin Antic
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Charte des droits et libertés — Droit à une mise en liberté assortie d'un cautionnement raisonnable — L'alinéa 515(2)e) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, porte-t-il atteinte au droit, garanti par l'al. 11e) de la *Charte*, de ne pas être privé sans juste cause d'une mise en liberté assortie d'un cautionnement raisonnable? — Dans l'affirmative, l'atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique? — Dans la négative, y a-t-il lieu de retrancher et de déclarer inopérants des mots de l'al. 515(2)e)?

En présence d'une demande de mise en liberté provisoire déposée par un prévenu qui ne réside pas ordinairement dans un rayon de deux cents kilomètres du lieu où il est sous garde, l'al. 515(2)e) du *Code criminel* prévoit que le prévenu contracte un engagement avec ou sans caution, selon ce que le juge prescrit, et dépose la somme d'argent ou les valeurs que ce dernier prescrit, et que le juge saisi de la demande ordonne la mise en liberté provisoire à moins que le poursuivant ne fasse valoir des motifs justifiant la détention du prévenu.

23 octobre 2015
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Munroe)
CR-15-3465-BR; 2015 ONSC 6593
(non publiée)

Demande de révision de la mise en liberté sous caution accueillie et mise en liberté provisoire accordée

22 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36765 Barry Oliver, Bryan Oliver, Douglas Oliver and Kimberley Maxwell v. Sandra Blais and Shelley Thomas
(Man.) (Civil) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Wills and estates – Revocation of probate – Whether the Will was invalid due to lack of capacity? – Whether the Will was invalid due to undue influence or fraud? – Mootness – Unjust enrichment – Whether the applicants have a constructive trust interest in the estate?

The Applicants are four of the testator's children. As children, they had worked, unpaid, on their parents' farm.

They left the farm as adults. In 1999, the testator and his wife executed mirror wills whereby, in the event that they both passed away, the estate would be divided equally among all seven children. In May, 2004, the father executed a new will, removing the four Applicants as beneficiaries. The mother died in 2004, leaving all her assets to the father. The father passed away in 2010. The Applicants began legal proceedings to revoke probate or for a finding that they had a constructive trust interest in the estate's assets. The trial judge dismissed the action and awarded lawyer and client costs to the Respondents together with reasonable disbursements given the manner in which the Applicants conducted their case.

November 21, 2014
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Hanssen J.C.Q.B.)
(unreported)

Respondents' motion for joint and several award of lawyer and client costs against the Applicants allowed

October 13, 2015
Court of Appeal of Manitoba
(Steel, MacInnes, and Burnett JJ. A.)
[2015 MBCA 99](#)

Appeal from trial judge's decision dismissing Applicants' application to invalidate their father's will and seeking a constructive trust, dismissed

December 9, 2015
Court of Appeal of Manitoba
(Steel, MacInnes, and Burnett JJ. A.)
[2015 MBCA 115](#)

Applicants' motion pursuant to Rule 46.2 of the *Court of Appeal Rules*, Man Reg 555/88R for the rehearing of the appeal dismissed with costs.

December 14, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

36765 Barry Oliver, Bryan Oliver, Douglas Oliver et Kimberley Maxwell c. Sandra Blais et Shelley Thomas
(Man.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés — Successions — Révocation des lettres d'homologation — Le testament était-il invalide pour cause d'incapacité du testateur? — Le testament était-il invalide pour cause d'abus d'influence ou de manœuvres frauduleuses? — Caducité — Enrichissement injustifié — Une fiducie par interprétation confère-t-elle aux demandeurs un intérêt dans la succession?

Les demandeurs sont quatre des enfants du testateur. Durant leur enfance, ils ont travaillé sans toucher de rémunération sur la ferme de leurs parents. Ils ont quitté la ferme à l'âge adulte. En 1999, le testateur et son épouse ont signé des testaments identiques selon lesquelles la succession serait divisée à parts égales entre les sept enfants si tous deux décédaient. En mai 2004, le père a signé un nouveau testament dans lequel les quatre demandeurs ne figuraient plus comme héritiers. La mère est morte en 2004 et a légué tous ses biens au père. Ce dernier est mort à son tour en 2010. Les demandeurs ont intenté une action en justice pour faire révoquer les lettres d'homologation ou obtenir un jugement concluant qu'une fiducie par interprétation leur accordait un intérêt sur les biens de la succession. Le juge de première instance a rejeté l'action et adjugé aux intimés les dépens avocat-client et les débours raisonnables compte tenu de la manière dont les demandeurs ont défendu leur cause.

21 novembre 2014
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Hanssen)
(non publiée)

Requête des intimés en vue de faire condamner solidairement les demandeurs aux dépens avocat-client accueillie

13 octobre 2015

Rejet de l'appel formé contre la décision du juge de

Cour d'appel du Manitoba
(Juges Steel, MacInnes et Burnett)
[2015 MBCA 99](#)

première instance de rejeter la demande des demandeurs visant à faire invalider le testament de leur père et à faire déclarer qu'il existe une fiducie par interprétation

9 décembre 2015
Cour d'appel du Manitoba
(Juges Steel, MacInnes et Burnett)
[2015 MBCA 115](#)

Rejet avec dépens de la requête en nouvelle audition de l'appel présentée par les demandeurs en vertu de l'art. 46.2 des *Règles de la Cour d'appel*, Règl. du Man. 555/88R.

14 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36815 **Stefan Mark Gerard Tibbo Lenoski, also known as Mark Tibbo-Lenoski, also known as Mark Tibbo, also known as Mark Gerard Tibbo Lenoski v. Martha Hernandez Solis**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Charter of rights — Right to security of the person — Reasonable limits prescribed by law — Family law — International child abduction — *Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction*, Can. T.S. 1983 No. 35 (the “*Hague Convention*”) — Interpretation and application of *Hague Convention* — Whether the return of a Canadian child with Autism Spectrum Disorder (“*ASD*”) to a foreign jurisdiction where that child will be deprived of critical therapy and treatment for *ASD* that is available in Canada constitutes a “grave risk of harm or otherwise intolerable situation” pursuant to Article 13(b) of the *Hague Convention* — Whether it is necessary for the Court to revisit the decision of *Thomson v. Thomson*, [1994] 3 S.C.R. 551 on the interpretation and application Article 13(b) of the *Hague Convention* — Whether the return of a Canadian child in these circumstances constitutes a violation of that child’s right to security of person under Section 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and if so, whether it is justified under s. 1 of the *Charter* — Whether a return Order under Article 12 of the *Hague Convention* of an autistic Canadian child to a country that does not offer accessible and recognized treatment for *ASD* violates Canada’s commitment to protecting the human rights and fundamental freedoms of persons with disabilities in accordance with Article 23 of the *UN Convention on the Rights of the Child*, Can. T.S. 992 No. 3 — Whether a child’s Canadian citizenship obligates the Court to act via the *parens patriae* power and in accordance with the responsibilities under Article 23 of the *UN Convention* with respect to a Canadian child, even where those considerations may not be consistent with the application of the *Hague Convention*.

The parties were married in Colima, Mexico and had two children. After the parents separated, a consent order of the First Family Court of Colima awarded the children’s primary residence to the respondent, and authorized the applicant to take the children to B.C. for access visits in the summer months. Due to a concern that the children were demonstrating developmental delays, the respondent had them assessed in Mexico and the applicant had them assessed during his summer access. D was diagnosed with autism spectrum disorder, and N with significant learning difficulties. The children began therapy during the 2014 access visit, at the end of which the applicant did not return them in accordance with the Mexican custody order. The respondent brought a petition for an order that the applicant return the children to Mexico, pursuant to the *Family Law Act*, S.B.C. 2011, c. 25 (“*FLA*”) and the *Hague Convention*. The applicant defended his retention of the children in B.C. as not wrongful or, alternatively, on the basis that their return to a place that could not provide critical therapy would expose D to a grave risk of psychological harm or place him in an intolerable situation. The Supreme Court of British Columbia granted the respondent’s petition and the appellate court dismissed the appeal.

August 17, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Butler J.)
[2015 BCSC 1446](#)

Respondent’s petition for an Order that the applicant return the children to Mexico, granted

December 8, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Kirkpatrick, Garson and Goepel JJ.A.)
[2015 BCCA 508](#); CA43039

Appeal dismissed

December 17, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Harris J.A.)
[2015 BCCA 531](#)

Order granting a stay of execution of Order from 2015 BCCA 508 for 45 days, to be extended until the decision on any application for leave to appeal to SCC filed within that period

January 20, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36815 **Stefan Mark Gerard Tibbo Lenoski, aussi connu sous le nom de Mark Tibbo-Lenoski, aussi connu sous le nom de Mark Tibbo, aussi connu sous le nom de Mark Gerard Tibbo Lenoski c. Martha Hernandez Solis**
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits — Droit à la sécurité de la personne — Limites raisonnables imposées par une règle de droit — Droit de la famille — Enlèvement international d'enfants — *Convention de La Haye sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants*, R.T. Can. 1983 n° 35 (la « *Convention de La Haye* ») — Interprétation et application de la *Convention de La Haye* — Le retour d'un enfant canadien souffrant d'un trouble du spectre autistique à un autre pays qui n'offre pas la thérapie et le traitement nécessaires qui est offert au Canada l'expose-t-il « à un danger » « ou de toute autre manière [. . .] le place dans une situation intolérable », au sens où il faut l'entendre pour l'application de l'al. 13b) de la *Convention de La Haye*? — Y a-t-il lieu pour la Cour de revenir sur l'arrêt *Thomson c. Thomson*, [1994] 3 R.C.S. 551 sur l'interprétation et l'application de l'al. 13b) de la *Convention de La Haye*? — Le retour d'un enfant canadien dans ces circonstances enfreint-il le droit de l'enfant à la sécurité de sa personne, garanti par l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? Dans l'affirmative, cette restriction est-elle justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*? — L'ordonnance rendue en vertu de l'art. 12 de la *Convention de La Haye* en vue du retour d'un enfant canadien autiste à un pays qui n'offre pas de traitement accessible et reconnu pour le trouble du spectre autistique enfreint-il l'engagement du Canada à protéger les droits de la personne et les libertés fondamentales des enfants handicapés pris à l'art. 23 de la *Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant*, R.T. Can. 992 n° 3? — La citoyenneté canadienne de l'enfant oblige-t-elle le tribunal à trancher, en exerçant sa compétence *parens patriae*, sur le fondement de l'art. 23 de la *Convention des Nations Unies*, même si les considérations dans ce cas peuvent ne pas être compatibles avec l'application de la *Convention de La Haye*?

Les parties se sont mariées à Colima, au Mexique, et ont deux enfants. Après la séparation des parents, le premier tribunal de la famille de Colima a rendu une ordonnance sur consentement accordant à l'intimée la garde principale des enfants et autorisant le demandeur à les emmener en Colombie-Britannique pendant l'été pour exercer ses droits d'accès. Inquiets à propos de retards dans le développement des enfants, l'intimée les a fait évaluer au Mexique, et le demandeur, pendant l'été. Selon le diagnostic, D souffre d'autisme, et N, de difficultés graves d'apprentissage. Les enfants ont commencé une thérapie pendant un séjour en 2014 prévu pour l'exercice des droits d'accès. À la fin du séjour, le demandeur n'a pas renvoyé les enfants au Mexique, conformément à l'ordonnance de garde mexicaine. L'intimée a présenté une requête en vue de faire enjoindre au demandeur de renvoyer les enfants au Mexique, en vertu de la *Family Law Act*, S.B.C. 2011, c. 25 (la « FLA ») et de la *Convention de La Haye*. Le demandeur a plaidé qu'en gardant les enfants en Colombie-Britannique, il n'avait pas mal agi et, subsidiairement, il a fait valoir que leur retour à un endroit n'offrant pas la thérapie nécessaire exposerait D à des préjudices psychologiques graves ou le placerait dans une situation intolérable. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a accueilli la requête de l'intimée, et la cour d'appel a rejeté l'appel.

Le 17 août 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Butler)
[2015 BCSC 1446](#)

Octroi de la requête présentée par l'intimée pour obliger le demandeur à retourner les enfants au Mexique.

Le 8 décembre 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Kirkpatrick, Garson et Goepel)
[2015 BCCA 508](#); CA43039

Rejet de l'appel

Le 17 décembre 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juge Harris)
[2015 BCCA 531](#)

Ordonnance de sursis à l'exécution de l'ordonnance issue de 2015 BCCA 508 pour une période de 45 jours ou jusqu'à la décision sur la demande d'autorisation d'appel déposée pendant cette période.

Le 20 janvier 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36645 Gillian Frank and Jamie Duong v. Attorney General of Canada
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Charter of rights — Constitutional law — Right to vote — Residency requirement — Legislative provisions disqualifying persons resident outside Canada for five years or more from voting in federal elections — Whether denial of right to vote to Canadian citizens resident abroad for more than five years infringes section 3 of *Charter* — Whether breach justifiable under s. 1 of *Charter* — *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, ss. 11(d), 127, 220, 222, 223, 226.

The applicants are Canadian citizens residing in the United States for employment reasons, who intend to return to Canada if circumstances permit. Both applicants were refused voting ballots for the 2011 Canadian General Election since they had been resident outside Canada for five years or more. The applicants sought a declaration that certain provisions of the *Canada Elections Act* violated their *Charter*-protected right to vote. A judge of the Ontario Superior Court of Justice declared the impugned provisions of the *Act* unconstitutional by reason of violating the applicants' right to vote under s. 3 of the *Charter*, and the violation was not justifiable under s. 1.

A majority of the Court of Appeal allowed the Attorney General's appeal, finding that the denial of the vote to non-resident citizens who have been outside Canada for five years or more is saved by s. 1. The limitation is rationally connected to the government's pressing and substantial objective of preserving Canada's "social contract" (whereby resident citizens submit to the laws passed by elected representatives because they had a voice in making such laws); it minimally impairs the voting rights of non-resident citizens by ensuring they may still vote if they resume residence in Canada; and the limitation's deleterious effects do not outweigh the law's benefits. In dissent, Laskin J.A. would have dismissed the appeal, finding that the "social contract" was not an appropriate nor a pressing and substantial legislative objective, and should not have been considered by the court. Justice Laskin also found that the denial of the right to vote was not rationally connected to the stated objective and did not minimally impair the rights of non-resident citizens, and that its harmful effects outweighed the stated benefits of the limitation.

May 2, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Penny J.)

Application by Mr. Frank and Mr. Duong seeking declaration of constitutional invalidity for provisions of *Canada Elections Act* — allowed

[2014 ONSC 907](#)

(amended reasons May 15, 2014)

June 23, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Sharpe J.A.)

[2014 ONCA 485](#)

Motion by Attorney General of Canada for stay pending appeal of decision — dismissed

July 20, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Strathy C.J.O., and Laskin [dissenting] and Brown, J.J.A.)

[2015 ONCA 536](#)

Appeal by Attorney General of Canada — allowed

September 29, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Mr. Frank and Mr. Duong

36645 Gillian Frank et Jamie Duong c. Procureur général du Canada
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits — Droit constitutionnel — Droit de vote — Obligation de résidence — Des dispositions législatives ont pour effet de rendre inhabiles à voter aux élections fédérales les personnes qui résident à l'extérieur du Canada pendant cinq ans ou plus — Le déni du droit de vote aux citoyens canadiens qui résident à l'étranger pendant plus de cinq ans viole-t-il l'article 3 de la *Charte*? — La violation peut-elle être justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*? — *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, art. 11d), 127, 220, 222, 223, 226.

Les demandeurs sont des citoyens canadiens qui résident aux États-Unis pour des raisons professionnelles et qui ont l'intention de revenir au Canada si la situation le permet. Les deux demandeurs se sont vu refuser des bulletins de vote à l'élection générale canadienne de 2011, puisqu'ils avaient résidé à l'extérieur du Canada pendant cinq ans ou plus. Les demandeurs ont sollicité un jugement déclarant que certaines dispositions de la *Loi électorale du Canada* violaient leur droit de vote garanti par la *Charte*. Un juge de la Cour supérieure de justice de l'Ontario a déclaré les dispositions contestées de la *Loi* inconstitutionnelles, parce qu'elles violaient le droit de vote des demandeurs garanti par l'art. 3 de la *Charte* et parce que la violation ne pouvait être justifiée au regard de l'article premier.

Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel du procureur général, statuant que le déni du vote aux citoyens non résidents qui étaient à l'extérieur du Canada pendant cinq ans ou plus pouvait être justifié au regard de l'article premier. La restriction a un lien rationnel avec l'objectif urgent et réel du gouvernement de préserver le « contrat social » du Canada (en vertu duquel les citoyens résidents se soumettent aux lois adoptées par les représentants élus parce qu'ils ont eu une voix dans l'élaboration de ces lois), elle porte une atteinte minimale aux droits de vote des citoyens non résidents en faisant en sorte qu'ils puissent encore voter s'ils reviennent vivre au Canada et les effets préjudiciables des restrictions ne l'emportent pas sur les effets bénéfiques de la loi. Dans ses motifs dissidents, le juge Laskin était d'avis de rejeter l'appel, concluant que le « contrat social » n'était pas un objectif approprié, urgent ou réel et que le tribunal n'aurait pas dû en tenir compte. Le juge Laskin a également conclu que le déni du droit de vote n'avait pas de lien rationnel avec l'objectif déclaré, qu'il ne portait pas une atteinte minimale aux droits des citoyens non résidents et que ses effets préjudiciables l'emportaient sur les effets bénéfiques déclarés de la restriction.

2 mai 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Penny)

[2014 ONSC 907](#)

Jugement déclarant inconstitutionnelles des dispositions de la *Loi électorale du Canada*, à la demande de M. Frank et de M. Duong

(motifs modifiés le 15 mai 2014)

23 juin 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge Sharpe)
[2014 ONCA 485](#)

Rejet de la motion du procureur général du Canada en suspension d'instance en attendant l'appel de la décision

20 juillet 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef Strathy, juges Laskin [dissident] et Brown)
[2015 ONCA 536](#)

Arrêt accueillant l'appel du procureur général du Canada

29 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel par M. Frank et M. Duong

36769 Luc Des Roches v. Wasauksing First Nation
(FC) (Civil) (By Leave)

Administrative law — Judicial review — Jurisdiction — Wasauksing First Nation managing allocation of tax exempt cigarettes quota to retailers on its reserve as per agreement with province of Ontario under *Tobacco Tax Act*, R.S.O. 1990, c. T-10 and the *Sales of Unmarked Cigarettes on Indian Reserves*, O.Reg. 649/93 — On-reserve retailers were advised by the First Nation that a surcharge of \$2 on each carton of tax exempt cigarettes would be imposed — Retailer filing application for judicial review in Federal Court seeking declaration that surcharge imposed was an unlawful tax — Federal Court dismissing application finding it did not have jurisdiction — Federal Court of Appeal dismissing appeal — Whether decision of Wasauksing First Nation to impose surcharge a public or a private commercial matter — Whether Wasauksing Reserve retailers constitute “public” — Whether surcharge a tax or a term of a contract between retailer and First Nation — Whether Wasauksing First Nation exercising powers pursuant to both provincial and federal legislation — Whether Federal Court has jurisdiction to review any decision exercised pursuant to federal legislation during course of exercising powers pursuant to provincial legislation — Whether Wasauksing First Nation exercising powers pursuant to both Ontario *Tobacco Tax Act*, Tobacco Retailer Agreement and *Indian Act*.

The respondent, the Wasauksing First Nation concluded an agreement with the province of Ontario in 1999 under the *Tobacco Tax Act* and the *Sales of Unmarked Cigarettes on Indian Reserves*, whereby the First Nation agreed to manage the allocation of the tax exempt cigarettes quota to retailers and monitor compliance with the regulations on its reserve. In return, the province increased by 20% the quota that would have been available for allocation directly from the Ministry of Finance if the First Nation had not entered into the Tobacco Retailer Agreement.

On April 10, 2012, on-reserve retailers were advised by the First Nation that a “surcharge” of \$2 on each carton of tax exempt cigarettes would be imposed and payable in instalments. Mr. Des Roches, an on-reserve retailer, filed an application for judicial review in the Federal Court seeking a declaration that the surcharge imposed was an unlawful tax, as well as an injunction prohibiting the First Nation from levying the surcharge in the future and an order compelling the First Nation to refund the money collected from him previously.

The Federal Court dismissed the application for judicial review. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal on the lack of jurisdiction basis.

November 25, 2014
Federal Court
(Kane J.)

Application for judicial review dismissed.

[2014 FC 1126](#)

October 28, 2015
Federal Court of Appeal
(Dawson, Stratas and De Montigny JJ.A.)
[2015 FCA 234](#)
File No. : A-573-14

Appeal dismissed.

December 16, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

36769 Luc Des Roches c. Wasauksing First Nation
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Compétence — La Première Nation de Wasauksing gère l'attribution d'un quota de cigarettes exemptes de taxes aux détaillants dans sa réserve en application d'un accord conclu avec la province de l'Ontario sous le régime de la *Loi de la taxe sur le tabac*, L.R.O. 1990, ch. T-10 et du règlement intitulé *Sales of Unmarked Cigarettes on Indian Reserves*, O.Reg. 649/93 — La Première Nation a informé les détaillants de la réserve qu'ils devaient lui verser un supplément de deux dollars sur chaque cartouche de cigarettes exemptes de taxes — Un détaillant a déposé en Cour fédérale une demande de contrôle judiciaire sollicitant un jugement déclarant que ce supplément constituait une taxe illégale — La Cour fédérale a rejeté la demande, concluant qu'elle n'avait pas compétence — La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel de cette décision — La décision de la Première Nation de Wasauksing d'imposer le supplément est-elle une question d'intérêt public ou une question commerciale de nature privée? — Les détaillants de la réserve de Wasauksing constituent-ils à cet égard des « membres du public »? — Le supplément est-il une taxe ou encore une modalité d'un contrat entre le détaillant et la Première Nation? — La Première Nation de Wasauksing exerçait-elle des pouvoirs à la fois en vertu de lois provinciales et en vertu de lois fédérales? — La Cour fédérale a-t-elle compétence pour contrôler toute décision prise en application d'une loi fédérale dans l'exercice de pouvoirs fondés sur des lois provinciales? — La Première Nation de Wasauksing exerçait-elle des pouvoirs en application de la *Loi de la taxe sur le tabac*, de l'accord sur la vente au détail de produits du tabac et de la *Loi sur les Indiens*?

En 1999, l'intimée, la Première Nation de Wasauksing, a conclu avec la province d'Ontario, sous le régime de la *Loi de la taxe sur le tabac* et du règlement intitulé *Sales of Unmarked Cigarettes on Indian Reserves*, un accord aux termes duquel la Première Nation acceptait de gérer l'attribution du quota de cigarettes exemptes de taxes aux détaillants et de veiller au respect du règlement dans sa réserve. En contrepartie, la province a majoré de 20 % le quota que le ministère des Finances aurait autrement attribué directement à la Première Nation si celle-ci n'avait pas conclu l'accord.

Le 10 avril 2012, la Première Nation a informé les détaillants de la réserve qu'elle leur imposait le paiement d'un « supplément » de deux dollars sur chaque cartouche de cigarettes exemptes de taxe, supplément qui serait payable par versements. Monsieur Des Roches, un détaillant de la réserve, a déposé en Cour fédérale une demande de contrôle judiciaire sollicitant un jugement déclarant que ce supplément constituait une taxe illégale, ainsi qu'une injonction interdisant à la Première Nation d'imposer le supplément à l'avenir et une ordonnance enjoignant à la Première Nation de rembourser les sommes qu'il lui avait versées jusque-là à ce titre.

La Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel sur la base de l'absence de compétence.

25 novembre 2014
Cour fédérale
(Juge Kane)
[2014 FC 1126](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire.

28 octobre 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Dawson, Stratas et De Montigny)
[2015 FCA 234](#)
N° du greffe : A-573-14

Rejet de l'appel.

16 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36649 Ernst & Young Inc., in its capacities as Receiver and Manager, and Trustee in Bankruptcy of Iona Contractors Ltd. v. The Guarantee Company of North America
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Bankruptcy and insolvency — Trustees — Common law trust — Creditor priorities — Whether trust provisions of *Builders' Lien Act*, R.S.A. 2000, c. B-7, conflict with priority regime of *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 — Whether there are funds owed to contractor under airfield improvement contract, which depends on whether airport authority had ability to pay unpaid subcontractors.

In 2009, Iona Contractors and the Calgary Airport Authority entered into a contract for the construction of improvements on the airport's north airfield. Under the contract, the Airport Authority required Iona to deliver a Performance Bond and a Labour and Material Payment Bond to guarantee that suppliers of materials and labour to the project would be paid. The Guarantee Company of North America ("Company") is the surety under both bonds. By October 2010, work under the contract was substantially complete, but some of Iona's subcontractors remained unpaid. The Airport Authority withheld further payment. It used \$182,869 (\$105,000 + \$77,869) of the remaining outstanding funds to complete deficiencies in the contract work, leaving \$997,715.83 still with the Airport Authority. The Company paid out \$1.48 million under the Payment Bond to settle the outstanding accounts of Iona's subcontractors. It now claims the \$997,715.83 that remains unpaid under the contract to recoup these payments. In December 2010, Iona applied for protection under the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36. Iona was assigned into bankruptcy in March 2011. Both Iona's bankruptcy trustee ("Trustee") and the Company argue that they are entitled to the funds. By way of agreement between them, the funds were transferred to the Company's lawyers, to be held in trust pending resolution of this case. The Airport Authority takes no position, and paid the funds into trust. In April 2014, the Trustee brought an application for a declaration that the funds were owing to Iona and that the Alberta Treasury Branches, as the first secured creditor of Iona, was entitled to receive the funds. The application was heard and granted by the Chambers Judge. The Company appealed, and the Court of Appeal reversed the Chambers Judge's decision.

June 11, 2014
Court of Queen's Bench of Alberta
(Eidsvik J.)
[2014 ABQB 347](#)

Iona Contractors' bankruptcy trustee entitled to receive unpaid funds from Airport Authority, and to pay them to Alberta Treasury Branches.

July 16, 2015
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Slatter, Paperny [dissenting] and Yamauchi J.J.A.)
[2015 ABCA 240](#)

Appeal by Guarantee Company allowed.

September 28, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

October 29, 2015
Supreme Court of Canada

Conditional application for leave to cross-appeal filed.

36649 Ernst & Young Inc., en sa qualité d'administrateur-séquestre et de syndic de faillite d'Iona Contractors Ltd. c. The Guarantee Company of North America
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Faillite et insolvabilité — Syndics — Fiducie de common law — Ordre de priorité des créanciers — Les dispositions de la *Builders' Lien Act*, R.S.A. 2000, ch. B-7 en matière de fiducie entrent-elles en conflit avec les règles de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3 en matière de priorité? — Des sommes d'argent sont-elles payables à l'entrepreneur en exécution d'un contrat de réfection d'un aérodrome, ce qui dépend de la question de savoir si l'autorité aéroportuaire pouvait payer les sous-traitants impayés?

En 2009, Iona Contractors et Calgary Airport Authority ont conclu un contrat pour la construction d'améliorations de l'aérodrome nord de l'aéroport. Dans le contrat, l'autorité aéroportuaire a obligé Iona de fournir un cautionnement d'exécution et un cautionnement de paiement de la main-d'œuvre et des matériaux pour garantir le paiement des sommes dues aux fournisseurs de matériaux et de main-d'œuvre du projet. La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord (« la Compagnie ») est constituée caution dans les deux cautionnements. En octobre 2010, les travaux visés par le contrat étaient presque achevés, mais certains sous-traitants d'Iona demeuraient impayés. L'autorité aéroportuaire a retenu tout autre paiement. Elle a employé la somme de 182 869 \$ (105 000 \$ + 77 869 \$) du solde impayé pour terminer les travaux inachevés visés par le contrat, laissant un reliquat de 997 715,83 \$ à l'autorité aéroportuaire. La Compagnie a versé la somme de 1,48 million de dollars en vertu du cautionnement d'exécution pour régler les comptes en souffrance des sous-traitants d'Iona. Elle réclame maintenant la somme de 997 715,83 \$ qui demeure impayée en exécution du contrat pour recouvrer ces paiements. En décembre 2010, Iona a demandé la protection en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. 1985, ch. C-36. Iona a été mise en faillite en mars 2011. Le syndic de faillite d'Iona (« le syndic ») et la Compagnie prétendent tous les deux avoir droit à l'argent en cause. Par voie d'entente, l'argent a été transféré aux avocats de la Compagnie, à charge de le détenir en fiducie en attendant le règlement de l'affaire. L'autorité aéroportuaire ne prend pas position et a versé l'argent dans la fiducie. En avril 2014, le syndic a présenté une demande de jugement déclarant que l'argent était payable à Iona et qu'Alberta Treasury Branches, à titre de créancier garanti de premier rang d'Iona, avait droit de recevoir l'argent. Le juge en cabinet a instruit et accueilli la demande. La Compagnie a interjeté appel et la Cour d'appel a infirmé la décision du juge en cabinet.

11 juin 2014
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Eidsvik)
[2014 ABQB 347](#)

Jugement déclarant que le syndic de faillite d'Iona Contractor a droit de recevoir l'argent impayé de l'autorité aéroportuaire et de le verser à Alberta Treasury Branches.

16 juillet 2015
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Slatter, Paperny [dissidente] et Yamauchi)
[2015 ABCA 240](#)

Arrêt accueillant l'appel de la Compagnie.

28 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

29 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident.

36668 Merck Frosst Canada Ltd., Merck Frosst Canada & Co., Merck & Co. Inc. And Merck Sharpe & Dohme Corp. v. Michael Miller
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Class actions — Certification — Requirements for certification — Product liability — General causation — Expert evidence of a workable methodology for proving class-wide harm — How should the certification requirement of expert evidence of a workable methodology for proving harm on a class-wide basis be

applied to the issue of general causation in product liability and other physical injury class actions?

Mr. Miller commenced an action alleging that Merck Frosst Canada negligently failed to warn of the risk that sexual dysfunction may persist after discontinuing treatment with Propecia, sold for the treatment of male pattern baldness, and Proscar, sold for the treatment of prostate problems, which contain the same active ingredient in different dosages. The action also alleged deception under the *Business Practices and Consumer Protection Act*, S.B.C. 2004, c. 2. Mr. Miller applied to have the action certified as a class action and to become its representative plaintiff. He had taken the medicine for male pattern baldness in 2008 and 2009, and experienced sexual dysfunction during and after treatment. At the time, the product monographs warned of a risk of sexual dysfunction, but suggested that it normally resolved when treatment was discontinued. In November 2011, the monographs for both drugs were updated to warn about the possibility of persistent sexual dysfunction after treatment was discontinued. It was common ground that the active ingredient was effective because it inhibited the production of dihydrotestosterone. Mr. Miller's expert witness said that it was plausible and expected that sexual side effects would occur, and Merck's studies did not dispute his opinion that it was "biologically plausible" that sexual side effects could persist in some individuals after the medication was discontinued.

The certification judge certified the action and appointed Mr. Miller as representative plaintiff. The Court of Appeal dismissed the appeal.

March 28, 2013 and April 9, 2014
Supreme Court of British Columbia
(Punnett J.)
[2013 BCSC 544](#)

Action certified as class proceeding; Mr. Miller appointed representative plaintiff; various related orders and declarations

August 6, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Donald, Newbury, Savage JJ.A.)
[2015 BCCA 353](#)

Appeal dismissed

October 2, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36668 Merck Frosst Canada Ltée, Merck Frosst Canada & Co., Merck & Co. Inc. et Merck Sharpe & Dohme Corp. c. Michael Miller
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile — Recours collectifs — Certification — Conditions de certification — Responsabilité du fait d'un produit — Causalité générale — Preuve d'expert d'une méthode réalisable pour prouver le préjudice à l'échelle du groupe — Comment la condition de certification de la preuve d'expert d'une méthode réalisable pour prouver le préjudice à l'échelle du groupe doit-elle être appliquée à la question de la causalité générale dans les recours collectifs fondés sur responsabilité du fait d'un produit ou sur un préjudice physique?

Monsieur Miller a intenté une action alléguant que Merck Frosst Canada a omis par négligence de mettre en garde contre le risque que la dysfonction sexuelle puisse persister après la cessation du traitement avec le Propecia, vendu pour le traitement de la calvitie commune chez les hommes et le Proscar, vendu pour le traitement des problèmes de la prostate, renfermant tous les deux le même ingrédient actif, mais à des doses différentes. L'action allègue également la tromperie (« *deception* ») au sens de la *Business Practices and Consumer Protection Act*, S.B.C. 2004, ch. 2. Monsieur Miller a demandé l'autorisation d'engager l'action en tant que recours collectif et d'être le représentant des demandeurs. Il avait pris le médicament pour la calvitie commune en 2008 et 2009 et il a éprouvé de la dysfonction sexuelle pendant et après le traitement. À l'époque, les monographies des produits mettaient en garde contre un risque de dysfonction sexuelle, mais indiquaient que la dysfonction cessait normalement à l'arrêt

du traitement. En novembre 2011, les monographies des deux médicaments ont été mises à jour pour mettre en garde contre la possibilité de dysfonction sexuelle se poursuivant après l'arrêt du traitement. Il n'était pas contesté que l'ingrédient actif était efficace parce qu'il inhibait la production de dihydrotestostérone. Le témoin expert de M. Miller a affirmé qu'il était plausible et prévu que des effets secondaires de nature sexuelle se produisent et les études de Merck ne mettent pas en doute son avis comme quoi il était [TRADUCTION] « biologiquement plausible » que des effets secondaires de nature sexuelle puissent persister chez certains individus après qu'ils eurent cessé de prendre les médicaments.

Le juge saisi de la demande d'autorisation a autorisé M. Miller à engager l'action en tant que recours collectif et l'a nommé représentant des demandeurs. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

28 mars 2013 et 9 avril 2014
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Punnett)
[2013 BCSC 544](#)

Autorisation d'engager l'action en tant que recours collectif, nomination de M. Miller comme représentant des demandeurs et divers ordonnances et jugements déclaratoires connexes

6 août 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Donald, Newbury et Savage)
[2015 BCCA 353](#)

Rejet de l'appel

2 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36813 Frederick Allen Clark v. Her Majesty the Queen
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights — Search and Seizure — Criminal law — Telewarrant — At what point does a Justice “cross the line” into providing inappropriate assistance to a police officer seeking an *ex parte* authorization — What is the test for determining that there is no evidence supporting an inference — What does “impracticable” mean in the context of s. 487.1(4)(a) of the *Criminal Code* — Whether a trial judge’s finding with respect to whether or not an Information to obtain a telewarrant contains sufficient information to meet the impracticability requirement is a finding of fact, or an issue of law alone from which the Crown can appeal an acquittal — ss. 8 and 24(2) of the *Charter*.

During the early morning hours of Friday, December 23, 2011, a Royal Canadian Mounted Police officer obtained a telewarrant to investigate theft of electricity at a residence near Kelowna, British Columbia. During the execution of that warrant the police discovered not only an electrical by-pass, but a large marihuana grow-operation. The applicant, who was inside the residence when the police arrived, was charged with production of marihuana, possession of marihuana for the purpose of trafficking, and theft of electricity. In his ruling, the trial judge found the telewarrant invalid because the judicial justice assisted the officer in preparing his information to obtain. The judge went on to hold that because the telewarrant was invalid its execution infringed the applicant’s s. 8 *Charter* right to be secure against unreasonable search and seizure and that the admission into evidence of the drugs and other items seized by the police would bring the administration of justice into disrepute. The Court of Appeal held that the telewarrant was properly issued, and the trial judge’s decision to exclude the evidence tendered by the Crown could not stand. The Court of Appeal allowed the appeal and ordered a new trial.

October 23, 2014
Supreme Court of British Columbia
(Weatherill J.)
2014 BCSC 1988

Voir dire: evidence excluded pursuant to s. 24(2) of the *Charter* ; acquittal entered

<http://canlii.ca/t/gf2bg>

November 26, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Frankel, Tysoe, Willcock JJ.A.)
2015 BCCA 488; CA42360
<http://canlii.ca/t/gm8f9>

Appeal from acquittal allowed: acquittals set aside,
new trial ordered

January 21, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36813 Frederick Allen Clark c. Sa Majesté la Reine
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits — Fouilles et perquisitions — Droit criminel — Télémandat — À quel point l'aide qu'un juge fournit à un policier qui demande une autorisation *ex parte* devient-elle inopportune? — Quel est le critère pour conclure à l'absence de preuve au soutien d'une inférence? — Que signifie l'expression « peu commode » dans le contexte de l'al. 487.1(4)a) du *Code criminel*? — La conclusion du juge de première instance sur la question de savoir si une dénonciation pour obtenir un télémandat renferme suffisamment de renseignements pour satisfaire au critère de ce qui est « peu commode » est-elle une conclusion de fait ou une question de droit seulement à partir de laquelle le ministère public peut interjeter appel d'un acquittement? — Art. 8 et 24(2) de la *Charte*.

Au petit matin du vendredi 23 décembre 2011, un agent de la Gendarmerie royale du Canada a obtenu un télémandat pour enquêter sur le vol d'électricité à une maison d'habitation située près de Kelowna (Colombie-Britannique). Au cours de l'exécution de ce mandat, les policiers ont découvert, en plus d'un dispositif de détournement d'électricité, une importante activité de culture de marijuana. Le demandeur, qui se trouvait à l'intérieur de la maison lorsque les policiers sont arrivés, a été accusé de production de marijuana, de possession de marijuana en vue d'en faire le trafic et de vol d'électricité. Dans son jugement, le juge du procès a conclu que le télémandat était invalide parce que le juge de paix avait aidé le policier à préparer sa dénonciation pour l'obtenir. Le juge a également conclu que parce que le télémandat était invalide, son exécution violait le droit que l'art. 8 la *Charte* garantit au demandeur à la protection contre les fouilles, les perquisitions et les saisies abusives, et que l'admission de la preuve de la drogue et d'autres articles saisis par les policiers était susceptible de déconsidérer l'administration de la justice. La Cour d'appel a statué que le télémandat avait été décerné régulièrement et que la décision du juge du procès d'exclure la preuve présentée par le ministère public ne pouvait pas être maintenue. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a ordonné la tenue d'un nouveau procès.

23 octobre 2014
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Weatherill)
2014 BCSC 1988
<http://canlii.ca/t/gf2bg>

Jugement au terme d'un voir-dire excluant la preuve
en application du par. 24(2) de la *Charte*; verdict
d'acquittement

26 novembre 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Frankel, Tysoe et Willcock)
2015 BCCA 488; CA42360
<http://canlii.ca/t/gm8f9>

Arrêt accueillant l'appel de l'acquittement, annulant
les acquittements et ordonnant la tenue d'un nouveau
procès

21 janvier 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36833 Raymond Abouabdallah v. Professional Conduct Committee of the College of Dental Surgeons of Saskatchewan

(Sask.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Appeals — Security for costs — Applicant noted in default of order to post security for costs and his appeal struck — Court of Appeal allowing appeal to proceed at show cause hearing — Appeal subsequently dismissed for deficiency of materials filed — Whether Court of Appeal erred in refusing to accept material and to allow appeal to proceed, without regard to applicant's fundamental rights and principles of natural justice for sole reason that applicant did not have financial means to post security for costs — Whether litigant facing disciplinary proceedings can be denied access to justice because he has no means to post security for costs, when his fundamental rights and principles of natural justice have not been respected in disciplinary context.

The College of Dental Surgeons of Saskatchewan ("College") found Mr. Abouabdallah guilty of professional misconduct and incompetence. Mr. Abouabdallah challenged the decision by way of appeal in the Court of Queen's Bench of Saskatchewan. Before the appeal was heard, the College obtained an order requiring Mr. Abouabdallah to post security for costs in the amount of \$25,000. Mr. Abouabdallah's leave to appeal the order to the Court of Appeal for Saskatchewan failed, as did his application for leave to this Court. Mr. Abouabdallah did not post security and was in default of the order for security for costs. The College brought an application to strike out his notice of appeal in the Court of Queen's Bench.

July 7, 2014
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Keene J.)
Q.B.G. 1317/2012 (unreported)

Applicant's notice of appeal struck

November 19, 2015
Court of Appeal for Saskatchewan
(Ottenbreit, Caldwell and Herauf JJ.A.)
CACV2575 (unreported)

Appeal allowed to proceed at show cause hearing

November 24, 2015
Court of Appeal for Saskatchewan (D. Haniak, Deputy Registrar)
CACV2575 (unreported)

Appeal dismissed for deficiency of appeal material filed

January 22, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36833 Raymond Abouabdallah c. Professional Conduct Committee of the College of Dental Surgeons of Saskatchewan

(Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile — Appels — Cautionnement pour dépens — Le demandeur a été constaté en défaut à l'égard d'une ordonnance de verser un cautionnement pour dépens et son appel a été radié — La Cour d'appel a autorisé que l'appel soit instruit à une audience de justification — L'appel a subséquemment été rejeté pour cause d'insuffisance des documents déposés — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en refusant d'accepter des documents et de permettre à l'appel d'aller de l'avant sans égard aux droits fondamentaux du demandeur et aux principes de justice naturelle, uniquement parce que le demandeur n'avait pas les moyens financiers de déposer un cautionnement pour dépens? — Un plaideur qui fait l'objet de procédures disciplinaires peut-il se voir refuser l'accès à la justice parce qu'il n'a pas les moyens de déposer un cautionnement pour dépens alors que ses droits fondamentaux et les principes de justice naturelle n'ont pas été respectés dans le contexte disciplinaire?

L'ordre des chirurgiens-dentistes de la Saskatchewan (l'« Ordre ») a déclaré M. Abouabdallah coupable

d'inconduite professionnelle et d'incompétence. Monsieur Abouabdallah a contesté la décision par voie d'appel à la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan. Avant l'audition de l'appel, l'Ordre a obtenu une ordonnance enjoignant à M. Abouabdallah de déposer un cautionnement pour dépens de 25 000 \$. Monsieur Abouabdallah s'est vu refuser l'autorisation d'en appeler à la Cour d'appel de la Saskatchewan, mais il a été débouté, et sa demande d'autorisation à cette Cour a également été rejetée. Monsieur Abouabdallah n'a pas déposé de cautionnement pour dépens et il a été constaté en défaut à l'égard de l'ordonnance qui l'enjoignait à le faire. L'Ordre a présenté une demande de radiation de son avis d'appel en Cour du Banc de la Reine.

7 juillet 2014
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Keene)
Q.B.G. 1317/2012 (non publié)

Radiation de l'avis d'appel du demandeur

19 novembre 2015
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Ottenbreit, Caldwell et Herauf)
CACV2575 (non publié)

Autorisation d'instruire l'appel à l'audience de justification

24 novembre 2015
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Greffier adjoint D. Haniak)
CACV2575 (non publié)

Rejet de l'appel pour cause d'insuffisance des documents déposés

22 janvier 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36784 Thanh Tam Tran v. Minister of Public Safety and Emergency Preparedness
(FC) (Civil) (By Leave)

Immigration — Inadmissibility and removal — Permanent residents — Whether a conditional sentence of imprisonment imposed pursuant the *Criminal Code* is a “term of imprisonment” under s. 36(1)(a) of the [Immigration and Refugee Protection Act](#) — Whether the phrase “punishable by a maximum term of imprisonment of at least 10 years” in s. 36(1)(a) refers to the maximum term of imprisonment available at the time the person was sentenced or the maximum term of imprisonment under the law at the time admissibility is determined — [Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27](#), s. 36(1)(a).

On January 18, 2013, Mr. Tran, a permanent resident in Canada, was convicted for operating a large marijuana grow operation with others and theft of electricity. Under s. 36(1)(a) of the [Immigration and Refugee Protection Act](#), permanent residents are inadmissible to Canada for “serious criminality” if they have been “convicted in Canada of an offence under an Act of Parliament punishable by a maximum term of imprisonment of at least 10 years, or of an offence under an Act of Parliament for which a term of imprisonment of more than six months has been imposed”. The maximum sentence for the marijuana offence was 7 years at the time of the offence but 14 years at the time of Mr. Tran’s conviction. Mr. Tran was given a 12-month conditional sentence order. On October 10, 2013, a delegate of the Minister of Public Safety Canada referred Mr. Tran to the Immigration Division of the Immigration and Refugee Board for an admissibility hearing to determine whether to order his removal from Canada for serious criminality.

November 27, 2014
Federal Court
(O’Reilly J.)
[2014 FC 1040](#)

Application for judicial review granted

October 30, 2015
Federal Court of Appeal
(Gauthier, Ryer, Near J.J.A.)
A-531-14; [2015 FCA 237](#)

Appeal dismissed

December 29, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36784 **Thanh Tam Tran c. Ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile**
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Immigration — Interdiction de territoire et renvoi — Résidents permanents — Une peine d'emprisonnement avec sursis imposée en application du *Code criminel* est-elle considérée comme un « emprisonnement » au sens de l'al. 36(1)a) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*? — L'expression « punissable d'un emprisonnement maximal d'au moins dix ans » à l'al. 36(1)a) signifie-t-elle l'emprisonnement maximal possible au moment où la personne a été condamnée ou l'emprisonnement maximal en vertu de la loi en vigueur au moment de l'enquête? — [Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27](#), s. 36(1)a).

Le 18 janvier 2013, M. Tran, un résident permanent du Canada, a été déclaré coupable d'avoir exploité une importante culture de marijuana avec d'autres et de vol d'électricité. En application de l'al. 36(1)a) de la [Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés](#), les résidents permanents sont interdits de territoire au Canada pour grande criminalité s'ils ont été « déclaré[s] coupable[s] au Canada d'une infraction à une loi fédérale punissable d'un emprisonnement maximal d'au moins dix ans ou d'une infraction à une loi fédérale pour laquelle un emprisonnement de plus de six mois est infligé ». La peine maximale pour l'infraction relative à la marijuana était de 7 ans à l'époque où l'infraction a été commise, mais elle était de 14 ans à l'époque où M. Tran a été déclaré coupable. Monsieur Tran a été condamné à 12 mois d'emprisonnement avec sursis. Le 10 octobre 2013, un délégué a renvoyé M. Tran à la Section de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour une enquête afin d'établir s'il devait être renvoyé du Canada pour grande criminalité.

27 novembre 2014
Cour fédérale
(Juge O'Reilly)
[2014 FC 1040](#)

Jugement accueillant la demande de contrôle judiciaire

30 octobre 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Gauthier, Ryer et Near)
A-531-14; [2015 FCA 237](#)

Rejet de l'appel

29 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36686 **Ramesh Mehta and Sirdi Sai Sweets Inc v. Indian Spicy & Curry Ltd. and Rakesh Uppal**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Natural justice — Applicants' action based breach of commercial lease dismissed — Whether applicants were denied natural justice by lower courts

In January, 2005, the applicant, Mr. Mehta, entered into a commercial lease with the respondent, Indian Spice and Curry Inc. for a premises located in a retail mall. Mr. Mehta also provided a personal guarantee in the lease as part

of their business arrangement. Under the lease, Mr. Mehta opened and operated a restaurant. The business ultimately failed and the landlord evicted the applicants for non-payment of rent in 2009. Mr. Mehta brought an action against the respondents alleging that the landlord and others had breached their exclusive right to sell certain types of food in the mall, causing the applicants to suffer damages in the form of lost profits. The landlord counterclaimed against Sirdi Sai Sweets Inc. under the lease and Mr. Mehta on the personal guarantee for arrears of rent.

December 8 and 15, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Myers J.)
[2014 ONSC 7221](#)

Applicants' action dismissed; respondents' counterclaim granted; applicants ordered to pay arrears of rent

June 30, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Pepall and Huscroft JJ.A.)
[2015 ONCA 502](#)

Applicants' appeal dismissed

September 29, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36686 Ramesh Mehta et Sirdi Sai Sweets Inc c. Indian Spicy & Curry Ltd. et Rakesh Uppal
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile — Justice naturelle — Rejet de l'action des demandeurs fondée sur la violation d'un bail commercial — Les juridictions inférieures ont-elles commis un déni de justice naturelle à l'endroit des demandeurs?

En janvier 2005, le demandeur, M. Mehta, a conclu un bail commercial avec l'intimée, Indian Spice and Curry Inc., ayant pour objet des locaux situés dans un centre commercial. Monsieur Mehta avait également fourni un cautionnement personnel dans le bail dans le cadre de leur arrangement commercial. En exécution du bail, M. Mehta a ouvert et exploité un restaurant. L'entreprise a fini par faire faillite et le locateur a évincé les demandeurs pour non-paiement de loyer en 2009. Monsieur Mehta a intenté une action contre les intimés, alléguant que le locateur et d'autres avaient violé le droit exclusif des demandeurs de vendre certains types de nourriture dans le centre commercial, leur causant un préjudice sous forme de manque à gagner. Le locateur a intenté une action reconventionnelle contre Sirdi Sai Sweets Inc. en exécution du bail et contre M. Mehta sur le fondement du cautionnement personnel pour les arriérés de loyer.

8 et 15 décembre 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Myers)
[2014 ONSC 7221](#)

Rejet de l'action des demandeurs; jugement accueillant la demande reconventionnelle des intimés et ordonnant aux demandeurs de payer les arriérés de loyer

30 juin 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Pepall et Huscroft)
[2015 ONCA 502](#)

Rejet de l'appel des demandeurs

29 septembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36823 Elisabeth Eveline Mitchinson and Timothy G. Mitchinson v. David Baker and Lawyers' Professional Indemnity Company
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms — Constitutional law — Fundamental justice — Right to life, liberty and security of person — Right to equality — Remedy — Appeals — Respondent representing applicant, Ms. Mitchinson in human rights complaint brought relating termination of her employment — Respondent settled complaint on terms favourable to applicant — Applicant unhappy with legal fee which she alleged were more than estimate given to her — Applicant firing respondent before settlement finalized and steps taken to have his account assessed — Applicants commencing proceedings against respondent lawyer and respondent company — Lawyer's motion to dismiss action as frivolous, vexatious and abuse of process allowed — Company's motion to strike claim on ground no reasonable cause of action disclosed allowed — Appeal to Court of Appeal dismissed — Whether Court of Appeal raises constitutional issues under ss. 7, 15 and 24(1) of the *Charter* — Whether Court of Appeal decision puts law in Ontario in conflict with appellate law in British Columbia and Supreme Court of Canada — Whether Court of Appeal decision includes palpable and overriding errors of law.

The respondent, David Baker represented the applicant, Elisabeth Mitchinson in a human rights complaint that she brought relating to the termination of her employment. He settled the complaint on terms that were favourable to Ms. Mitchinson. Ms. Mitchinson was unhappy with Mr. Baker's fee, which was more than the estimate that he had given to her. As a result, she fired him before the settlement was finalized and then took steps to have his account assessed. Ms. Mitchinson and her husband, the applicant Mr. Timothy Mitchinson commenced proceedings against Mr. Baker and the respondent, Lawyers' Professional Indemnity Company ("LPIC"), alleging LPIC was an "accessory after the fact" to Mr. Baker's alleged fraudulent misrepresentation.

LPIC brought a motion to strike the statement of claim against it on the basis that it disclosed no reasonable cause of action and Mr. Baker moved to have the action dismissed as against him on the basis that it was frivolous, vexatious, and an abuse of process of the court. The motions judge granted both motions. The Court of Appeal dismissed the appeal.

September 23, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Ramsay J.)

Motion to dismiss action as frivolous, vexatious and an abuse of process and motion to strike claim on ground it discloses no reasonable cause of action, allowed.

September 17, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Gillese, Pepall and Benotto JJ.A.)
[2015 ONCA 623](#)
File No.: C59535

Appeal dismissed.

December 24, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motions for extension of time to serve and/or file leave application filed.

36823 Elisabeth Eveline Mitchinson et Timothy G. Mitchinson c. David Baker et Lawyers' Professional Indemnity Company
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés — Droit constitutionnel — Justice fondamentale — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Droit à l'égalité — Réparation — Appels — L'avocat intimé représentait la demanderesse, Mme Mitchinson, dans une plainte concernant les droits de la personne déposée relativement à son congédiement — L'intimé a réglé la plainte à l'amiable à des conditions favorables à la demanderesse — La demanderesse est mécontente des honoraires de l'avocat qui, selon elle, étaient supérieurs à l'estimation qui lui avait été donnée — La demanderesse a mis fin au mandat de l'intimé avant la finalisation du règlement et elle a pris des mesures pour faire évaluer le compte de l'avocat — Les demandeurs ont intenté une action contre l'avocat et la personne morale intimés — La motion de l'avocat de la demanderesse en rejet de l'action parce que frivole, vexatoire ou constituant un recours abusif a été accueillie — La motion de la personne morale intimée en radiation de la demande parce qu'elle ne révélait aucune cause d'action fondée a été accueillie — L'appel à la Cour d'appel a été rejeté — La Cour d'appel soulève-t-elle des questions constitutionnelles qui relèvent des art. 7, 15 et 24(1) de la *Charte*? — L'arrêt de la Cour d'appel a-t-il pour effet de mettre le droit ontarien en conflit avec la jurisprudence de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique et de la Cour suprême du Canada? — L'arrêt de la Cour d'appel est-il entaché d'une erreur de droit manifeste et dominante?

L'intimé, David Baker, représentait la demanderesse, Elisabeth Mitchinson, dans une plainte concernant les droits de la personne que cette dernière avait déposée relativement à son congédiement. Maître Baker a réglé la plainte à des conditions qui étaient favorables à Mme Mitchinson. Madame Mitchinson était mécontente des honoraires de M^e Baker, qui étaient supérieurs à l'estimation que celui-ci lui avait donnée. En conséquence, elle a mis fin à son mandat avant la finalisation du règlement et elle a pris des mesures pour faire évaluer son compte. Madame Mitchinson et son mari, le demandeur Timothy Mitchinson, ont intenté une action contre M^e Baker et l'intimée, Lawyers' Professional Indemnity Company (« LPIC »), alléguant que LPIC avait été [TRADUCTION] « complice après le fait » des déclarations mensongères qu'elle imputait à M^e Baker.

LPIC a présenté une motion en radiation de la déclaration contre elle au motif qu'elle ne révélait aucune cause d'action fondée et M^e Baker a présenté une motion en rejet de l'action contre lui au motif qu'elle était frivole, vexatoire et constituait un recours abusif au tribunal. Le juge de première instance a accueilli les deux motions. La Cour d'appel a accueilli l'appel.

23 septembre 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Ramsay)

Jugement accueillant la motion en rejet de l'action, parce que frivole, vexatoire et constituant un recours abusif et la motion en radiation de la demande au motif qu'elle ne révèle aucune cause d'action fondée.

17 septembre 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Gillese, Pepall et Benotto)
[2015 ONCA 623](#)
N^o du greffe C59535

Rejet de l'appel.

24 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande.

36781 **Ray Castro v. Her Majesty the Queen**
(FC) (Civil) (By Leave)

Taxation — Income Tax — Assessment of charitable tax credits — Whether the Federal Court of Appeal erred in its interpretation of a charitable donation tax credit pursuant to subsection 118.1(2) of the *Income Tax Act*, R.S.C., c. 1 (5th Supp.) and subparagraph 3501(1)(h)(i) of the *Income Tax Regulations*, C.R.C., c. 945 — Whether the Federal Court of Appeal's interpretation is of national significance as it contradicts its previous decisions, thereby creating intolerable uncertainty in the interpretation of the *Income Tax Act*, an Act which affects all Canadians.

In 2006, the applicant or his spouse were solicited by a tax return preparer to make donations to CanAfrica International. At the time, CanAfrica was registered as a charity under the *Act*, which enabled it to issue valid donation tax receipts. The applicant and his wife were issued tax receipts in the aggregate amount of \$15,000 as there is a limit of \$10,000 for a receipt to any individual. The applicant testified that he gave an amount of \$2,600 in cash. He could not establish a breakdown between the cash donated and the commission paid to his tax preparer. The Tax Court judge concluded that the applicant donated \$1,500 to CanAfrica. The Minister of National Revenue disallowed the tax credits claimed by the applicant for his respective gifts made to CanAfrica. The Tax Court judge allowed the charitable tax credit with respect to 10 percent of the face amount of the tax receipts. The Court of Appeal allowed the appeal and disallowed the tax credit.

April 15, 2014
Tax Court of Canada
(Woods J.)
2014 TCC 117
<http://canlii.ca/t/g6nqp>

Ruling: charitable tax credit with respect to 10 percent of the face amount of the tax receipts allowed

October 26, 2015
Federal Court of Appeal
(Stratas, Scott, Boivin J.J.A.)
2015 FCA 225, A-255-14
<http://canlii.ca/t/glszf>

Appeal allowed with costs

December 29, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36781 Ray Castro c. Sa Majesté la Reine
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Cotisation à l'égard du crédit d'impôt pour don de bienfaisance — La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur dans son interprétation du crédit d'impôt pour don de bienfaisance en application du par. 118.1(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C., ch. 1 (5^e suppl.) et du sous-al. 3501(1)h(i) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, C.R.C., ch. 945? — L'interprétation donnée par la Cour d'appel fédérale revêt-elle une importance nationale, puisqu'elle contredit sa jurisprudence antérieure, créant ainsi une incertitude intolérable en ce qui a trait à l'interprétation de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, une loi qui touche tous les Canadiens?

En 2006, le demandeur ou son épouse ont été invités par un préparateur de déclarations de revenus à faire des dons à CanAfrica International. À l'époque, CanAfrica était un organisme de bienfaisance enregistré au sens de la Loi, ce qui lui permettait de délivrer des reçus pour don de bienfaisance. Le demandeur et son épouse se sont vu délivrer des reçus pour don de bienfaisance d'un montant total de 15 000 \$, puisqu'il n'était pas possible de délivrer de reçu supérieur à 10 000 \$ à un particulier. Dans son témoignage, le demandeur a affirmé qu'il avait versé 2 600 \$ en espèces. Il n'a pas été en mesure de produire une ventilation permettant de faire la distinction entre les espèces versées à titre de don et la commission versée à son préparateur de déclarations de revenus. Le juge de la Cour de l'impôt a conclu que le demandeur avait fait un don de 1 500 \$ à CanAfrica. Le ministre du Revenu national a refusé les crédits d'impôt qu'avait demandés le demandeur au titre de ses dons respectifs à CanAfrica. Le juge de la Cour de l'impôt a accordé le crédit d'impôt pour dons de bienfaisance équivalant à 10% de la valeur nominale des reçus d'impôt. La Cour d'appel a accueilli l'appel et refusé le crédit d'impôt.

15 avril 2014
Cour canadienne de l'impôt
(Juge Woods)

Jugement accordant un crédit d'impôt pour don de bienfaisance équivalant à 10% de la valeur nominale des reçus d'impôt

2014 TCC 117
<http://canlii.ca/t/g6nqp>

26 octobre 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Stratas, Scott et Boivin)
2015 FCA 225, A-255-14
<http://canlii.ca/t/glszf>

Arrêt accueillant l'appel avec dépens

29 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36737 XY v. Minister of Justice of Canada and Attorney General of Canada
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

(SEALING ORDER)

Charter of Rights — Section 7 — Right to life, liberty and security of the person — Extradition — Surrender order granted — Application for judicial review of decision dismissed — Whether the Court of Appeal erred in finding that the failure of the Minister to require assurances by the requesting state regarding the applicant's personal safety and custodial conditions following surrender was reasonable — Whether the Court of Appeal erred in finding that the decision of the Minister of Justice to surrender the applicant to conditions which will be tantamount to solitary confinement was reasonable — *Charter of Rights*, s. 7.

By order dated December 9, 2014, from the Minister of Justice, the applicant is to be surrendered to the United States of America. The Court of Appeal dismissed the applicant's application for judicial review of the surrender order of the Minister of Justice dated December 9, 2014.

December 14, 2011
The Honourable Rob Nicholson, P.C., Q.C., M.P.

First surrender order granted

July 24, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Rouleau J.A.)
2013 ONCA 497

Sealing Order granted: court record ordered sealed

October 31, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Rosenberg, Epstein J.J.A.)

Appeal adjourned for further information

February 3, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Rosenberg, Epstein J.J.A.)

Surrender order dated December 14, 2011
ordered to be reconsidered

December 9, 2014
The Honourable Peter MacKay, P.C., Q.C., M.P.

Second surrender order granted

July 2, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Rouleau J.A.)

Sealing Order granted: court record ordered sealed

November 5, 2015

Judicial review of surrender order of the Minister of

Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Pepall, Brown J.J.A.)
2015 ONCA 773; C59731
<http://canlii.ca/t/gml1h>

Justice dated December 9, 2014 dismissed

December 29, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36737 XY c. Ministre de la Justice du Canada et Procureur général du Canada
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Charte des droits — Article 7 — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Extradition — Arrêté d'extradition — Rejet de la demande de contrôle judiciaire de la décision — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'omission du ministre d'exiger des assurances de la part de l'État requérant concernant la sécurité personnelle du demandeur et ses conditions de détention après l'extradition était raisonnable? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que la décision du ministre de la Justice d'extrader le demandeur dans des conditions qui équivaudront à l'isolement cellulaire était raisonnable? — *Charte des droits*, art. 7.

En vertu d'un arrêté du ministre de la Justice daté du 9 décembre 2014, le demandeur doit être extradé aux États-Unis d'Amérique. La Cour d'appel a rejeté la demande de contrôle judiciaire de cet arrêté d'extradition présentée par le demandeur.

14 décembre 2011
L'honorable Rob Nicholson, C.p., c.r., député

Premier arrêté d'extradition

24 juillet 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge Rouleau)
2013 ONCA 497

Jugement accueillant la demande d'ordonnance de mise sous scellés du dossier de la cour

31 octobre 2013
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Rosenberg et Epstein)

Ajournement de l'appel pour obtenir d'autres renseignements

3 février 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Rosenberg et Epstein)

Ordonnance de réexamen de l'arrêté d'extradition daté du 14 décembre 2011

9 décembre 2014
L'honorable Peter MacKay, C.p., c.r., député

Deuxième arrêté d'extradition

2 juillet 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge Rouleau)

Jugement accueillant la demande d'ordonnance de mise sous scellés du dossier de la cour

5 novembre 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Pepall et Brown)
2015 ONCA 773; C59731

Rejet de la demande de contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition du ministre de la Justice daté du 9 décembre 2014

<http://canlii.ca/t/gml1h>

29 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36755 Pompage de béton TPG Itée v. Hydro-Québec
(Que.) (Civil) (By Leave)

Contracts — Call for tenders — Conformity of lowest tender — Whether evaluation of tenders must be based on uniform criteria and requirements for all tenderers — Whether acceptance of substantial change to tender between closing date of calls for tenders and awarding of contract is contrary to obligation to treat tenderers fairly.

In November 2007, the applicant participated in a call for tenders issued by the respondent for the supply of a concrete pump. It was in competition with a third party, which tendered at a lower price. The applicant, relying on its knowledge of the pumps owned by the third party, pointed out to the respondent that the third party's tender was non-conforming. It seems that the third party did not have the required pump at the time it tendered and referred in its tender to a model existing on the market that it planned to acquire.

In response to the applicant's allegations, the respondent requested details on the pump from the third party, which changed its mind and rented a pump that was similar but not identical to the pump specified in its tender. Since the rented pump was considered conforming, the respondent awarded the contract to the third party.

The respondent also awarded that third party two other contracts, which had shorter terms and were made by mutual agreement.

The applicant filed a motion to institute proceedings for damages because it had not been awarded the contracts even though it was the only conforming tenderer. The applicant also argued that the respondent had favoured the third party in its tendering process.

May 26, 2015
Quebec Superior Court
(Hamilton J.)
[2015 QCCS 2378](#)

Motion for damages dismissed

October 5, 2015
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Chamberland, Marcotte and Emond J.J.A.)
[2015 QCCA 1642](#)

Respondent's motion to dismiss appeal allowed

December 4, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36755 Pompage de béton TPG Itée c. Hydro-Québec
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Contrats — Appel d'offres — Conformité de la plus basse soumission — Est-ce que l'évaluation des soumissions doit être soumise à l'application de critères et exigences uniformes pour tous les soumissionnaires? — Le fait d'accepter une modification substantielle à une soumission entre l'expiration du délai de clôture des appels d'offres et l'octroi du contrat va-t-il à l'encontre de l'obligation de traiter les soumissionnaires équitablement?

La demanderesse participe, en novembre 2007, à un appel d'offres de l'intimée pour la fourniture d'une pompe à béton. Elle est en compétition avec une tierce compagnie, qui soumissionne à un plus bas prix. La demanderesse

soulève à l'intimée la non-conformité de cette soumission, se fondant sur sa connaissance des pompes que cette dernière possède. Or, il appert que la tierce compagnie n'avait pas la pompe requise au moment de soumissionner et qu'elle a indiqué dans sa soumission un modèle existant sur le marché, qu'elle prévoyait acquérir.

L'intimée, en réponse aux allégations de la demanderesse, demande les détails de ladite pompe à la tierce compagnie qui se ravise et loue une pompe semblable, mais pas identique, à celle indiquée dans sa soumission. Puisque la pompe louée est considérée comme étant conforme, l'intimée accorde le contrat à la tierce compagnie.

Cette tierce compagnie s'est également vue octroyé par l'intimée deux autre contrats, de plus courtes durées et conclut de gré à gré.

La demanderesse dépose une requête introductive d'instance pour dommages du fait qu'elle ne s'est pas vu octroyer les contrats alors qu'elle était la seule soumissionnaire conforme. La demanderesse soutient également que l'intimée a favorisé la tierce compagnie dans le processus d'appel d'offres qu'elle a tenue.

Le 26 mai 2015
Cour supérieure du Québec
(Le juge Hamilton)
[2015 QCCS 2378](#)

Requête pour dommages rejetée

Le 5 octobre 2015
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Chamberland, Marcotte et Emond)
[2015 QCCA 1642](#)

Requête en rejet d'appel de l'intimée accueillie

Le 4 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36762 Kam Chong Li v. Novopharm Limited (Teva Canada Limited)
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Administrative law — Judicial review — Human rights — Workplace safety — Whether the existence of a privative clause or preclusive clause gives rise to a strong indication of review pursuant to the reasonableness standard since it is evidence of Parliament or a legislature's intent that an administrative decision maker be given greater deference and that interference by reviewing courts be minimized

Mr. Li filed an application for judicial review seeking judicial review of certain decisions of the Human Rights Tribunal of Ontario issued approximately five years earlier. Mr. Li submitted that the Human Rights Tribunal decisions deprived him of his judicial remedy rights under both the *Workplace Safety and Insurance Act* and the *Ontario Human Rights Code*. He also sought a declaration that certain sections of the *Workplace Safety and Insurance Act* were inconsistent with the *Ontario Human Rights Code*, the Constitution and the United Nations Convention on Civil and Political Rights and were thus of no force and effect. The events giving rise to the application for judicial review began when Mr. Li suffered a workplace injury. Since that date, Mr. Li alleged that Teva Canada Limited (formerly Novopharm Limited) failed in its duty under the *Ontario Human Rights Code* to accommodate him and thereby discriminated against him because of his disability.

Teva brought a motion before the Superior Court of Justice — Divisional Court to dismiss Mr. Li's judicial review application for the reason of delay. The motion was granted. Mr. Li then sought leave of the Ontario Court of Appeal to appeal. The motion for leave to appeal was dismissed.

May 20, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(Lederman J.)

Teva's motion to dismiss application for judicial review for delay, granted.

[2015 ONSC 3221](#); 47/15

October 19, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Cronk, Pepall and Lauwers JJ.A.)
M45152

Motion for leave to appeal, dismissed.

December 10, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36762 Kam Chong Li c. Novopharm Limited (Teva Canada Limited)
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Droits de la personne — Sécurité au travail — L'existence d'une clause privative milite-t-elle clairement en faveur d'un contrôle suivant la norme de la raisonnable, puisqu'elle atteste la volonté du législateur que les décisions du décideur administratif fassent l'objet de plus de déférence et que le contrôle judiciaire soit minimal?

Monsieur Li a déposé une demande de contrôle judiciaire de certaines décisions du Tribunal des droits de la personne de l'Ontario rendues environ cinq ans plus tôt. Selon M. Li, les décisions du Tribunal des droits de la personne l'ont privé de ses recours judiciaires fondés sur la *Loi sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail* et le *Code des droits de la personne* de l'Ontario. Il a également sollicité un jugement déclarant que certains articles de la *Loi sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail* étaient incompatibles avec le *Code des droits de la personne* de l'Ontario, la Constitution et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et qu'ils étaient donc inopérants. Les événements qui ont donné lieu à la demande de contrôle judiciaire ont commencé lorsque M. Li a subi une blessure au travail. Depuis cette date, M. Li allègue que Teva Canada Limitée (anciennement Novopharm Limited) a manqué à son obligation, prescrite par le *Code des droits de la personne* de l'Ontario, de tenir compte de ses besoins, si bien qu'elle a été discriminatoire à son égard en raison de son handicap.

Teva a présenté une motion à la Cour supérieure de justice - Cour divisionnaire en rejet de la demande de contrôle judiciaire présentée par M. Li pour cause de retard. La motion a été accueillie. Monsieur Li a ensuite demandé l'autorisation d'appel à la Cour d'appel de l'Ontario. La motion en autorisation d'appel a été rejetée.

20 mai 2015
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Lederman)
[2015 ONSC 3221](#); 47/15

Jugement accueillant la motion de Teva en rejet de la demande de contrôle judiciaire pour cause de retard.

19 octobre 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Cronk, Pepall et Lauwers)
M45152

Rejet de la motion en autorisation d'appel.

10 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36770 Mary Paul v. Her Majesty the Queen in Right of Canada
(FC) (Civil) (By Leave)

Judgments and orders — Summary judgments — Applicant's statement of claim struck as having no legal

foundation — Whether the Federal Court of Appeal erred in ruling that the statement of claim did not assert any legal basis which would oblige the respondent to take steps on the Applicant’s behalf before the *Inter-American Commission on Human Rights*; that Canada was not obliged to assist the applicant by virtue of being a signatory to the *American Convention on Human Rights*; and that there was no fiduciary duty owed by Canada to the applicant as it was alleged to be in breach of the *American Convention on Human Rights*.

The applicant believed that her obstetrician caused the death of her unborn child in 1981. She sought to have criminal charges for assault causing bodily harm brought against him. The Justice of the Peace refused to issue a criminal process on the information that she laid before the court. She also made a complaint to the Coroner’s Council of the Province of Ontario alleging misconduct on the part of the obstetrician. The Chief Coroner concluded that her complaint was not well-founded. Ms. Paul then filed a petition with the Secretary of the *Inter-American Commission on Human Rights* (“IACHR”) in 2009, alleging that her human rights had been violated because of the Justice of the Peace’s refusal to issue a criminal process and because the Coroner’s Council had failed to deal with the obstetrician’s alleged misconduct. When there was little action on her petition, Ms. Paul filed a statement of claim, seeking a declaration that the IACHR had a “moral and/or other duty” to ensure that her petition was dealt with in a timely manner. The respondent sought to have the statement of claim struck.

November 27, 2014
Federal Court
(Hughes J.)
Unreported

Motion to strike applicant’s statement of claim granted; action dismissed

October 27, 2015
Federal Court of Appeal
(Dawson, Stratas and De Montigny J.A.)
[2015 FCA 229](#)

Applicant’s appeal dismissed

December 11, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36770 **Mary Paul c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada**
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Jugements et ordonnances — Jugements sommaires — La déclaration de la demanderesse a été radiée, faute d’assise juridique — La Cour d’appel fédérale a-t-elle eu tort de statuer que la déclaration n’alléguait aucun fondement juridique qui obligerait l’intimée à prendre des mesures au nom de la demanderesse devant la Commission interaméricaine des droits de l’homme, que le Canada n’était pas obligé d’aider la demanderesse en tant que signataire de la *Convention américaine relative aux droits de l’homme* et que le Canada n’avait aucune obligation fiduciaire envers la demanderesse, vu l’allégation selon laquelle il avait violé la *Convention américaine relative aux droits de l’homme*?

La demanderesse croyait que son obstétricien avait causé la mort de son enfant à naître en 1981. Elle a demandé que des accusations au criminel pour voies de fait causant des lésions corporelles soient portées contre l’obstétricien. Le juge de paix a refusé de délivrer un acte d’accusation sur le fondement de la dénonciation qu’elle avait déposée au tribunal. La demanderesse a également porté plainte au Conseil des coroners de la Province de l’Ontario, alléguant que l’obstétricien avait commis une faute. Le coroner en chef a conclu que sa plainte était mal fondée. Madame Paul a ensuite déposé une requête au secrétaire de la Commission interaméricaine des droits de l’homme (« CIDH ») en 2009, alléguant que ses droits de la personne avaient été violés en raison du refus par le juge de paix de délivrer un acte d’accusation et parce que le Conseil des coroners avait omis de traiter la faute alléguée de l’obstétricien. Vu le peu de suites données à sa pétition, Mme Paul a déposé une déclaration, sollicitant un jugement déclarant que la Commission avait un devoir moral ou autre de faire en sorte que sa requête soit traitée

en temps opportun. L'intimée a demandé la radiation de la déclaration.

27 novembre 2014
Cour fédérale
(Juge Hughes)
Non publié

Jugement accueillant la requête en radiation de la déclaration de la demanderesse; rejet de l'action

27 octobre 2015
Cour d'appel fédérale
(Juges Dawson, Stratas et De Montigny)
[2015 FCA 229](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse

11 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36759 Daniel DeMaria v. Law Society of Saskatchewan
(Sask.) (Civil) (By Leave)

Law of professions — Barristers and solicitors — Ethics — Admissions — Applicant denied admission to Law Society — Whether Court of Appeal erred in holding that applicant had burden of disproving vague and non-specific allegations of wrongdoing regarding his application for admission as a lawyer and in failing to hold that decision of Admissions and Education Committee was a nullity in circumstances where the decision was first released to counsel for the Law Society who unscrupulously edited it after committee members purported to sign it without notifying applicant

In 2008, Mr. DeMaria was an articling student with the Merchant Law Group. Along with another student it was determined by the Law Society of Saskatchewan that he had cheated on the Bar Admissions Course. In September, 2009 the Admissions and Education Committee of the Law Society ordered him to redo portions of the bar course. In May, 2010, Mr. DeMaria successfully completed the bar course modules and in July, 2010, he tendered his application for admission as a lawyer to the Law Society. The Law Society referred his application to the Admissions and Education Committee and Mr. DeMaria was served with a Notice of Hearing. A three day hearing ensued in which it was decided that Mr. DeMaria would not be admitted to the Law Society because he had not satisfied the Committee of his good character.

August 8, 2011
Admissions and Education Committee
Law Society of Saskatchewan
(Patterson, Hesje Q.C and Berra, Members)
Unreported

Applicant's application for admission as a lawyer to Law Society of Saskatchewan denied

July 11, 2012
Benchers on Review
Law Society of Saskatchewan
(Korpan Q.C., Chair)
Unreported

Applicant's application for review dismissed

November 2, 2012
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Schwann J.)
[2012 SKQB 454](#)

Applicant's application for judicial review and for orders of certiorari, mandamus and injunctive relief dismissed

| | |
|---|--|
| <p>May 10, 2013 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Schwann J.) 2013 SKQB 178</p> | <p>Applicant's application for judicial review and for orders of certiorari, mandamus and injunctive relief dismissed</p> |
| <p>October 9, 2015 Court of Appeal for Saskatchewan (Caldwell, Ottenbreit and Ryan-Frosile JJ.A.) 2015 SKCA 106</p> | <p>Applicant's appeal dismissed</p> |
| <p>December 8, 2015 Supreme Court of Canada</p> | <p>Application for leave to appeal filed</p> |
| <p>36759 Daniel DeMaria c. Law Society of Saskatchewan (Sask.) (Civile) (Sur autorisation)</p> | |
| <p>Droit des professions — Avocats et procureurs — Déontologie — Admissions — Le demandeur s'est vu refuser l'admission au barreau intimé — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que le demandeur avait le fardeau de réfuter des allégations vagues et imprécises d'actes répréhensibles concernant sa demande d'admission à titre d'avocat et d'avoir omis de statuer que la décision du comité des admissions et de la formation était nulle dans une situation où la décision avait été communiquée d'abord aux avocats du barreau qui l'ont révisée de façon éhontée après que les membres du comité l'eurent censément signé sans en avoir avisé le demandeur?</p> | |
| <p>En 2008, M. DeMaria était stagiaire en droit au cabinet d'avocats Merchant Law Group. Le barreau de la Saskatchewan a conclu qu'il avait triché, de même qu'un autre étudiant, au cours de préparation au barreau. En septembre 2009, le comité des admissions et de formation du barreau lui a ordonné de reprendre certaines parties du cours de formation professionnelle. En mai 2010, M. DeMaria a réussi les modules du cours du barreau et, en juillet 2010, il a présenté sa demande d'admission à titre d'avocat. Le barreau a renvoyé sa demande au comité des admissions et de la formation et M. DeMaria s'est vu signifier un avis d'audition. Au terme d'une audience de trois jours, il a été statué que M. DeMaria ne serait pas admis au barreau, puisqu'il n'avait pas convaincu le comité de sa bonne moralité.</p> | |
| <p>8 août 2011 Admissions and Education Committee Law Society of Saskatchewan (M^{es} Patterson, Hesje c.r. et Berra) Non publié</p> | <p>Rejet de la demande d'admission au barreau de la Saskatchewan présentée par le demandeur</p> |
| <p>11 juillet 2012 Conseil de révision Law Society of Saskatchewan (Président Korpan, c.r.) Non publié</p> | <p>Rejet de la demande de révision présentée par le demandeur</p> |
| <p>2 novembre 2012 Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan (Juge Schwann) 2012 SKQB 454</p> | <p>Rejet de la demande de contrôle judiciaire et d'ordonnances de certiorari, de mandamus et d'injonction présentée par le demandeur</p> |
| <p>10 mai 2013 Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan</p> | <p>Rejet de la demande de contrôle judiciaire et d'ordonnances de certiorari, de mandamus et</p> |

(Juge Schwann)
[2013 SKQB 178](#)

d'injonction présentée par le demandeur

9 octobre 2015
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Caldwell, Ottenbreit et Ryan-Frosile)
[2015 SKCA 106](#)

Rejet de l'appel du demandeur

8 décembre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36743 Katherine Lin v. Thomas Griether, I AM St. Germain Church, City of Vancouver and Toronto Police Services Board
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Judgments and orders — Summary judgments — Applicant's statement of claim struck by motion judge — Whether applicant was harassed and court involved — Whether there was evidence in respondents' words and legal documents proving their guilt — Whether there is corruption.

In January, 2015, the applicant commenced an action in Ontario, seeking damages in the aggregate amount of approximately \$104 million, and alleging wrongful dismissal, false arrest and harassment relating to events that occurred in British Columbia in or before 2009. She also alleged that more recently, she had been harassed by former employers in Ontario. Further, she claimed against the Toronto Police Services Board for failing to stop crime. Counsel for the Toronto Police Services Board requested that action be dismissed under Rule 2.1 of Ontario's *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990 Reg. 194.

April 14, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(Myers J.)
[2015 ONSC 2421](#)

Applicant's action dismissed

July 30, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(Divisional Court)
(Corbett J.)
Unreported

Applicant's appeal dismissed

October 21, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Strathy, Gillese and Blair JJ.A.)
Unreported

Applicant's motion for leave to leave to appeal dismissed

October 26, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36743 Katherine Lin c. Thomas Griether, I AM St. Germain Church, City of Vancouver et Toronto Police Services Board
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Jugements et ordonnances — Jugements sommaires — Le juge de première instance a radié la déclaration de la

demanderesse — La demanderesse a-t-elle été l’objet de harcèlement et la cour y a-t-elle pris part? — Les propos et les documents juridiques des intimées font-ils preuve de leur culpabilité? — Y a-t-il corruption?

En janvier 2015, la demanderesse a intenté une action en Ontario, sollicitant des dommages-intérêts d’environ 104 millions de dollars au total et alléguant le congédiement injustifié, l’arrestation illégale et le harcèlement en lien avec des événements qui se seraient produits en Colombie-Britannique en 2009 ou avant. Elle a également allégué que, plus récemment, elle avait été harcelée par ses anciens employeurs en Ontario. De plus, elle a poursuivi la Commission des services policiers de Toronto pour avoir omis de réprimer le crime. Les avocats de la Commission ont demandé le rejet de l’action en application de la Règle 2.1 des *Règles de procédure civile* de l’Ontario, R.R.O. 1990 Règl. 194.

14 avril 2015
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Myers)
[2015 ONSC 2421](#)

Rejet de l’action de la demanderesse

30 juillet 2015
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Cour divisionnaire)
(Juge Corbett)
Non publié

Rejet de l’appel de la demanderesse

21 octobre 2015
Cour d’appel de l’Ontario
(Juges Strathy, Gillese et Blair)
Non publié

Rejet de la motion en autorisation d’appel de la demanderesse

26 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel

36679 American Home Assurance Company v. Onex Corporation, Gerald W. Schwartz, Christopher A. Govan, Mark Hilson and Nigel Wright
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Insurance — Insurance contracts — Interpretation — Coverage — Exclusion clause — What is the role of the parties’ evidence about their subjective intention, understanding and interpretation of a contract — What is the role of the words of the policy once they have been determined to be ambiguous — What is the role of the factual matrix or surrounding circumstances?

Onex Corporation, a private equity firm that bought and sold companies, incorporated Magnatrx in the US and appointed two Onex directors to the Magnatrx board. At the time, Onex had an executive liability policy from American Home Assurance Company which provided coverage for its directors for defence costs, settlements and judgments if they were found to have committed wrongful acts (the “Onex Policy”). In 2003, Onex advised its insurance broker that Magnatrx intended to file for bankruptcy protection and to asked it to arrange immediate run-off insurance for Magnatrx (the “Magnatrx Policy”). That policy excluded coverage for Onex’s directors acting in their capacity as Onex’s directors. A Specific Entity Subsidiary Exclusion excluding claims made in connection with Magnatrx was added to the Onex Policy. It provided, *inter alia*, that “the Insurer shall not be liable for any Loss alleging, arising out of, based upon or attributable to or in connection with any Claim brought by or made against [Magnatrx]”.

In May 2005, a suit alleged that Onex, through its directors, had committed wrongful acts which resulted in

Magnatrx's bankruptcy. Onex gave American Home notice of the action and sought coverage under the Onex and Magnatrx Policies. The action was settled for an amount exceeding coverage. American Home paid out to the limit of the Magnatrx policy, but denied coverage under the Onex Policy based on the Specific Entity Subsidiary Exclusion. On summary judgment, Onex's claim was allowed. On appeal, the word "claim" in the Specific Entity Subsidiary Exclusion was found to be ambiguous, the motions judge's decision was set aside, and the matter was returned to the Superior Court for resolution of the ambiguity.

The trial judge granted judgment in favour of the insured in the amount of US\$15 million. The Court of Appeal dismissed the appeal.

December 5, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Sanderson J.)
[2014 ONSC 6918](#)

American Home ordered to pay Onex Corporation US\$15 million, US\$2,543,309.94 in pre-judgment interest, plus costs; American Home's counterclaim and alternative claim for set off dismissed

August 14, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Juriansz, Lauwers, Huscroft JJ.A.)
[2015 ONCA 573](#)

Appeal dismissed

October 13, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

36679 American Home Assurance Company c. Onex Corporation, Gerald W. Schwartz, Christopher A. Govan, Mark Hilson et Nigel Wright
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Assurance — Contrats d'assurance — Interprétation — Garantie — Clause d'exclusion — Quelle est l'incidence du témoignage d'une partie sur son intention subjective, sa compréhension du contrat et l'interprétation de celui-ci? — Quelle est l'incidence des mots employés dans une police une fois qu'ils sont jugés ambigus? — Quelle est l'incidence des données factuelles et des circonstances?

Onex Corporation, une société d'investissement fermée qui achète et vend des entreprises, a constitué Magnatrx aux É.-U. et nommé deux de ses administrateurs au conseil de la nouvelle entreprise. Elle était alors assurée pour la responsabilité de ses administrateurs auprès d'American Home Assurance Company. La garantie valait pour les frais de défense, ainsi que le montant d'un règlement ou d'un jugement, en cas d'actes fautifs de la part d'un administrateur d'Onex (la « police d'Onex »). En 2003, Onex a informé son courtier d'assurance que Magnatrx prévoyait faire cession de ses biens et lui a demandé de faire immédiatement en sorte que Magnatrx soit protégée contre les réclamations futures (la « police de Magnatrx »). Cette nouvelle police excluait la protection des administrateurs d'Onex lorsqu'ils agissaient à titre d'administrateurs d'Onex. Une clause visant Magnatrx et ses filiales et excluant les réclamations présentées relativement à Magnatrx a été ajoutée à la police d'Onex. Elle disposait entre autres que [TRADUCTION] « l'assureur décline toute responsabilité à l'égard d'une perte qui résulterait d'une réclamation formulée par [Magnatrx] ou contre elle, qui découle d'une telle réclamation, qui se fonde sur elle, qui lui est imputable ou qui s'y rattache ».

En mai 2005, une action alléguait que, par l'entremise de ses administrateurs, Onex avait commis des actes fautifs qui avaient mené à la faillite de Magnatrx. Onex a donné avis de l'action à American Home et demandé l'application de la garantie prévue par les polices d'Onex et de Magnatrx. Les parties ont convenu d'un règlement dont le montant était supérieur à celui de la garantie. American Home a versé une somme correspondant au plafond de la garantie de Magnatrx, mais elle a refusé d'appliquer la garantie prévue par la police d'Onex en raison de la clause d'exclusion visant Magnatrx et ses filiales. Par voie de jugement sommaire, l'action d'Onex a été accueillie. En appel, le mot « réclamation » (*claim*) employé dans la clause d'exclusion visant Magnatrx et ses

filiales a été jugé ambigu, la décision du juge des motions a été annulée et le dossier a été renvoyé à la Cour supérieure pour qu'elle lève l'ambiguïté.

La juge de première instance a tranché en faveur de l'assurée et lui a accordé la somme de 15 000 000 \$ US. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

5 décembre 2014
Cour supérieure de Justice de l'Ontario
(Juge Sanderson)
[2014 ONSC 6918](#)

Ordonnance intimant à American Home de verser à Onex Corporation 15 000 000 \$ US, 2 543 309,94 \$ US au titre de l'intérêt avant jugement, plus les dépens; rejet de la demande reconventionnelle d'American Home et de sa demande subsidiaire de compensation

14 août 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Juriansz, Lauwers, Huscroft)
[2015 ONCA 573](#)

Rejet de l'appel

13 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :
comments-commentaires@scc-csc.ca
613-995-4330